

¡IAA!

¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza!

Boletín informativo
de literatura infantil y juvenil. Nº 24
Guadalajara — Castilla-La Mancha



¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza! ¡Atiza!

N.º 24

Marzo 1988

Equipo de redacción: Seminario de
Literatura Infantil y Juvenil.
Guadalajara

© Seminario de Literatura Infantil
y Juvenil.
Biblioteca Pública.
Palacio del Infantado Guadalajara.
Edita el Servicio de Publicaciones
de la Junta de Comunidades
de Castilla-La Mancha.
Imprime: Gráficas Pontón
D.L.: GU-249-1982

Autorizamos a reproducir textos,
siempre que se cite la procedencia.

SUMARIO

	Pág.
1. Presentación	2
2. Editorial	3
3. Cartas a ¡Atiza!	4
4. Noticias	6
5. Experiencias en la biblioteca:	
— Actividades que fomentan el hábito lector en las bibliotecas infantiles	11
— La mujer en las ilustraciones y en los textos	16
6. Experiencias en la escuela:	
— La utilización del índice y la ilustración como soportes y ejes del libroforum	19
— Los personajes viajan por su cuento	25
7. Libros comentados	
— Criticas de libros	29
— Colecciones	43
— Libros para el profesional	43
8. Un ilustrador con vocación de pintor:	
Teo Puebla	45
9. Una editorial: Molino	49
10. Varia:	
— 100 libros para el salto	50
— Mensaje a todos los niños del mundo, con motivo del Día Internacional del Libro Infantil	59
— Sumarios de algunas revistas extranjeras	61

PRESENTACION

Comienza un nuevo año de ¡ATIZA! con este número que tenéis en las manos, el 24, correspondiente al primer trimestre de 1988. Adquirimos así el compromiso de salir un año más, y procuraremos a lo largo de estos cuatro números seguir contándoos experiencias y noticias interesantes acerca del libro y de la lectura infantil y juvenil. De nuevo pedimos vuestra colaboración porque desde siempre hemos deseado abrir los límites de nuestra revista. En esta ocasión incluimos dos trabajos aportados por personas extrañas a la redacción: la primera es la crítica a "El Tigre de Mary Plexiglás", y se debe a una lectora de 17 años; la segunda nos la envía una amiga de Socuéllamos (Ciudad Real), que ha quedado fascinada por la novela "El amigo oculto y los espíritus de la tarde", de Concha López Narváez.

El tiempo pasa deprisa y ya estamos casi ante un nuevo Encuentro de Animadores del Libro Infantil y Juvenil. ¡Atiza!, que dedicó mucho espacio en 1987 a ese acontecimiento, toca también en esta ocasión el Encuentro: en la sección "Noticias" damos el programa abreviado; en el espacio "Cartas" publicamos las de aquellos ponentes que no pudieron venir, y entre las críticas de libros incluimos una

de cada uno de los autores que sí nos van a visitar. Además, las ilustraciones de este número se deben a Angel Esteban, vocal de la Asociación Profesional de Ilustradores de Madrid, que junto con Miguel Angel Pacheco tendrá a su cargo la conferencia inaugural.

Angel Esteban se dedica a la ilustración desde hace tiempo. Ha ejercido este oficio —y lo sigue ejerciendo— en la prensa, la TV y en los libros. En esta ocasión hemos utilizado trabajos de dos obras que a él le parecen adecuadas para nuestra revista: "La isla menguante", editada por S.M., y "El vendedor de agujeros", de Miñón.

En el catálogo de la Exposición Itinerante "Ilustración", que está circulando desde hace meses con gran éxito por la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha, aparece una foto de Angel situado en lo alto de una torre, a punto de hacer una foto panorámica de cualquier ciudad. Es una imagen simbólica, pues también en su trabajo este hombre ha conseguido subir a las alturas. Los premios que ha recibido recientemente (al libro mejor ilustrado, en 1985 y el "Lazarillo" en 1986), así lo demuestran.

Agradecemos mucho a Angel Esteban las facilidades que nos ha dado para utilizar sus dibujos, y le deseamos muchos más éxitos y satisfacciones.

EDITORIAL

El ilustrador y la ilustración

La labor del ilustrador de libros, como parece estar de acuerdo la mayoría de los ilustradores, tiene bastante de ingrato desde el punto de vista del profesional.

Una buena ilustración de un texto no es sólo un relleno que agrade a la vista y entretenga al lector, es algo más: una parte importante del conjunto de la obra, una aclaración, una visión, un complemento, una historia más que podemos seguir al mismo tiempo que el texto.

Cuando nos referimos a edades tempranas, la imagen cobra un valor principal y muchas veces es la protagonista de la narración, pasando ésta a segundo término. Los primeros lectores no pueden pasar las hojas sin haber desentrañado todos los contenidos de las ilustraciones. Cuántas veces, narrando un cuento a los niños, nos hemos visto obligados a volver a la página anterior para encontrar en ella aquello que les interesaba: La identificación visual y plástica de su personaje favorito, de las situaciones temporales, espaciales, etc. Es una pena que en algunas publicaciones las ilustraciones y los textos estén

en proceso de divorcio, no tengan línea argumental común, no se complementen, sean inapropiadas a la edad. ¿De quién es la culpa? Ilustradores y escritores nos han comentado en varias ocasiones que para ilustrar las obras apenas han mantenido conversación, incluso aquéllos han desconocido el texto definitivo que estaban ilustrando. ¿Es qué hay prisa por vender por parte de algunos editores?

Es claro que a veces se da poco valor al trabajo del ilustrador, se le considera de segunda fila, se le paga mal y en ocasiones sus beneficios económicos tienen que salir de lo que el escritor cobra por su obra.

Es necesario valorar mucho más la función de la buena ilustración (en ocasiones, una verdadera obra de arte), y al ilustrador. Y más en España, donde tan buenos representantes tenemos. Si no, que se lo pregunten a muchas editoriales extranjeras, que tanto les solicitan, que se vean con atención muchos de los últimos trabajos publicados o que se valore el éxito que está teniendo la exposición itinerante de los Ilustradores de Madrid en las ciudades de Castilla-La Mancha.

Esperamos que nuestro malestar —y el de los ilustradores— se solucione pronto, y que estos buenos profesionales sean valorados como se merecen.

CARTAS A ¡ATIZA!

Los que no pudieron venir al Encuentro de 1988.

Este año hemos invitado a participar en el Encuentro a varios escritores españoles y extranjeros. Algunos han podido aceptar nuestra propuesta (de lo cual nos alegramos enormemente), pero otros no se encuentran en condiciones



de viajar a Guadalajara, por muy diversos motivos.

A continuación transcribimos las cartas en las que Pere Calders, Roald Dahl, Gerald Durrell y Umberto Eco nos explican sus razones. Les agradecemos mucho su deferencia, y seguiremos intentando conseguir su participación en próximos Encuentros.

"He recibido el "Boletín informativo de literatura infantil y juvenil" (núm. 21-22), que han tenido Uds. la gentileza de enviarme. Es una publicación muy bien realizada, tanto formalmente como por el gran interés de su contenido.

Les ruego que no consideren como un pretexto las razones que me han impedido aceptar su amable invitación. Estoy bajo tratamiento médico, que me impone una serie de restricciones que limitan mucho mis actividades. Créanme que habría sido para mi una enorme satisfacción conocer Guadalajara.

Pere Calders

"Gracias por la carta que han dirigido a Gerald Durrell, invitándole a participar en su Congreso del Libro Infantil de Mayo. Examinando su agenda

veo que ya tiene compromisos para esos días, por lo que creo le será imposible aceptar.

... Si hubiera un cambio de planes, me pondré en contacto con Uds.

Les saluda atentamente.

John Hartley

Secretario Particular de G. Durrell

"... voy a tener que decepcionarles de nuevo y decirles que no puedo ir a España. No sé si Uds. se dan cuenta de que soy un hombre viejo que va por la vida con un bastón. Muchas escuelas inglesas me invitan, y tengo que decirles que no; eso les ayudará a comprender que no soy un maleducado cuando les digo no a Uds. también. Estos días me resulta difícil ir a cualquier sitio. Por favor, discúlpenme.

Les saluda atentamente.

Roald Dahl

Gracias por su invitación, pero desafortunadamente la situación es la siguiente:

Durante todo el año 1988 y hasta comienzos de 1989 se van a llevar a cabo actos conmemorativos del IX Centenario de la Universidad de Bolonia. Como miembro del Comité Organizador de estos actos me he comprometido a no asumir nuevos encargos durante este período, porque los programas son todavía variables y debo estar disponible para las situaciones imprevistas.

Lo siento mucho, pero espero que comprendan y excusen mi situación.

Un cordial saludo.

Umberto Eco



Los colaboradores también nos escriben:

"A través de las publicaciones del IBBY he tenido noticias de vuestro Boletín Informativo de Literatura Infantil y Juvenil.

Hace muchos años que trabajo en el campo de la Literatura para niños y jóvenes, por lo que me interesa toda publicación relacionada con el tema, tanto como información, así como vehículo de comunicación de experiencias.

Os agradecería mucho que me enviárais un ejemplar de vuestro boletín. Yo os mando un pequeño comentario sobre un libro de Concha López Narvéez, "El amigo oculto y los espíritus de la tarde" por si fuera posible su publicación en "¡Atiza!". Este artículo ha sido revisado por la autora y está de acuerdo con su publicación. Si no tiene cabida por cualquier motivo os agradecería mucho que me lo comunicárais lo más rápido posible para enviarlo a alguna otra revista.

Muchas gracias y un cordial saludo.

María Dolores Navarro Bustos

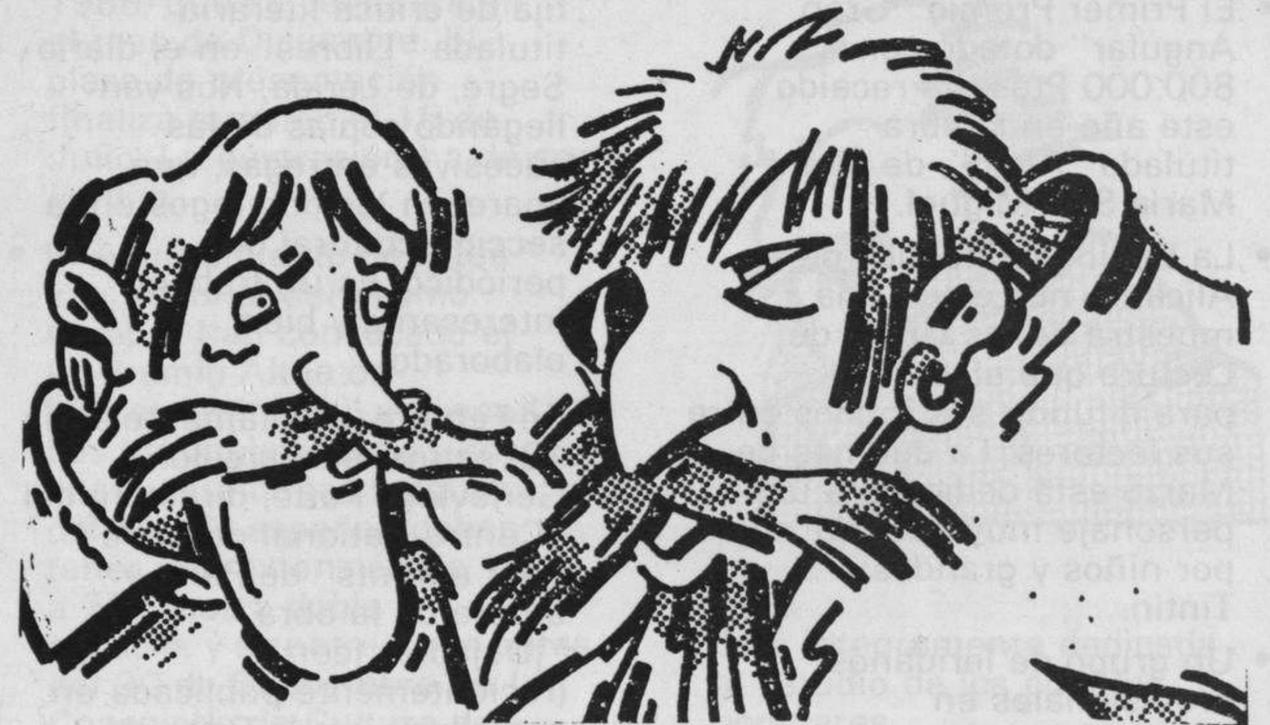
Carretera de las Mesas, 16
SOCUELLAMOS (Ciudad Real)

- Ya ha quedado definido el programa del 4º Encuentro del Libro Infantil y Juvenil, que como saben nuestros lectores se celebrará durante los días 20 a 22 de Mayo. Será el siguiente: viernes 20, a las 7: Miguel Angel Pacheco y Angel Esteban, Presidente y Vocal de la Asociación de Ilustradores de Madrid, hablarán de la problemática de la ilustración en la literatura actual; el sábado 21 estará dedicado a analizar la lectura de los jóvenes, tarea en la que nos ayudarán los escritores Andreu Martín, Concha López Narváez y Miquel Obiols, así como el Seminario de Lengua y Literatura del Instituto de Enseñanzas Medias de Sigüenza, el crítico y también profesor Miguel García-Posada y el editor José María de la Torre. El domingo escucharemos experiencias extranjeras: de momento está asegurada la presencia de Roy Hutton, de los Servicios Bibliotecarios de Devon (G.B.) y esperamos que de un momento a otro se confirme la venida de un experto cubano y otro soviético. Gerald Durrell, a quien reservábamos un hueco para cerrar el Encuentro, parece que no va a poder venir.

Además de las conferencias habrá otras actividades, como

la presentación de comunicaciones y varias exposiciones: una de libros ingleses juveniles e infantiles, cedida por el British Council; otra sobre libros infantiles para la paz, y una tercera formada por dibujos de los miembros de la Asociación Profesional de Ilustradores de Madrid.

- La Asociación Española de Amigos del IBBY, a propuesta de la O.E.P.L.I., está pensando cambiarse el nombre. La nueva denominación podría ser: Asociación Española de Amigos del Libro Infantil.
- El Seminario de Animación a la Lectura, de la Comunidad Autónoma de Madrid (c/ San Bernardo, 24, Tfno.: 91/232 27 00) ha programado un ciclo de conferencias y mesas redondas sobre la lectura y la literatura infantil. La primera actividad programada ha sido una conferencia de Fernando Alonso, que ha tenido lugar el día 4 de Marzo. A lo largo del mes de Abril se desarrollarán otras cuatro conferencias: "Animación a la lectura con técnicas teatrales" (Teresa Valentín Gamazo, Jueves 14); "La narración oral y el cuento" (Montserrat del Amo, Martes 19); "¿Cómo despertar en los niños la afición a leer?"



(María Solé, Jueves 21) y "... y la ilustración" (Arcadio Lobato, Tino Gatagán y G. Amecharruza, Martes 26).

- La Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Fuenlabrada, en colaboración con la Asociación Local de Libreros, organiza la II Feria del Libro, que se celebrará entre el 17 y el 24 de Mayo próximo.
- El Ayuntamiento de Albacete ha convocado el VII Concurso Literario para jóvenes escritores/as cuya edad no sobrepase los 21 años y hayan nacido o residan en la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha. Los trabajos pueden ser poéticos (máximo: 100 versos) o narrativos (cuentos de hasta 10 folios). El tema es libre. Existen tres premios para cada modalidad, de 40.000,

25.000 y 15.000 Ptas. El plazo de presentación finaliza el 22 de Abril.

- La editorial Miñón ha publicado una obra que recoge 432 juegos populares de casi todas las regiones españolas. Su autor: Arturo Medina. Su título: Pinto Maraña.
- La editorial Noguer ha puesto en circulación una nueva colección para niños pequeños. Se llama "Mundo Menudo" y está formado por pequeños libritos con dibujos agradables y texto en rústica. Sus autores pertenecen al taller de Pere Castor, pedagogo que colaboró a partir de los años 20 en la renovación de los libros infantiles en Francia.

- El Primer Premio "Gran Angular" dotado con 800.000 Ptas. ha recaído este año en la obra titulada "Alejo", de Juan María San Miguel.
- La Biblioteca Pública de Alicante nos envía una muestra de las Guías de Lectura que elabora para difundir sus fondos entre sus lectores. La del mes de Marzo está dedicada a un personaje muy querido por niños y grandes: Tintín.
- Un grupo de leridanos, profesionales en biblioteconomía y documentación, ha empezado a publicar una sección



fija de crítica literaria titulada "Llibres" en el diario Segre, de Lérida. Nos van llegando copias de las sucesivas entregas, que aparecen los domingos en la sección cultural del periódico. Es un trabajo interesante y bien elaborado.

- En Febrero (exactamente el día 12) estuvo en Barcelona Geneviève Patte, directora del "Centre National du Livre pour enfants" de París y autora de la obra "¡Dejadles leer!" (recientemente publicada en castellano por la Editorial Pirene). Pronunció una conferencia sobre "Nuevas experiencias en bibliotecas infantiles de aquí y allá". Organizaba el acto la Xarxa de Biblioteques Populars de la Diputació de Barcelona.
- Ya se ha publicado la convocatoria del Premio Lazarillo 1988. Como es bien sabido, este Premio presenta dos modalidades: escritores e ilustradores, ambas dotadas con 500.000 Ptas. Los originales deben ser inéditos y tener una extensión mínima de 35 folios u 8 ilustraciones. Han de presentarse en la Secretaría de la OEPLI (Santiago Rusiñol, 8 - 28040-Madrid), antes del 15 de Julio.
- Otro concurso convocado por la OEPLI es el de ilustraciones, para la confección de un cartel anunciador de la Semana del Libro Infantil de

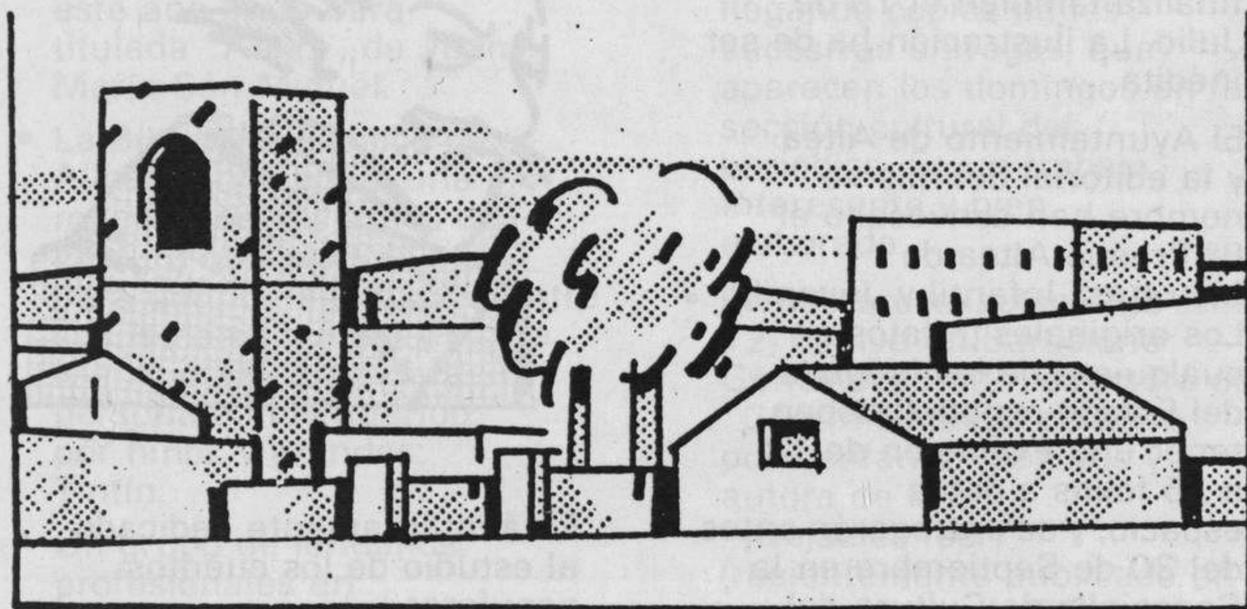
1988, que se celebrará en el mes de Diciembre. El plazo de presentación finaliza también el 15 de Julio. La ilustración ha de ser inédita.

- El Ayuntamiento de Altea y la editorial del mismo nombre han convocado el 8º Premio Altea de Literatura Infantil y Juvenil. Los originales (relatos en cualquiera de las lenguas del Estado español) deben tener una extensión de 18 a 25 folios a doble espacio, y se entregarán antes del 30 de Septiembre en la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Altea (Alicante). El mejor relato, a juicio del Jurado, obtendrá un premio de 250.000 Ptas.
- El Día del Libro Infantil se celebra este año en nuestro país el día 12 de Abril, al caer en Semana Santa el día 2. Con tal ocasión la OEPLI y el Ministerio de Cultura han difundido el mensaje dirigido a todos los niños del mundo, a cargo esta vez de Patricia Wrightson, Premio Andersen de 1986 (damos el texto en la Sección "Varia"). También se ha publicado un poster conmemorativo, que se debe a Robert Ingpen, Premio Andersen de 1986 en su modalidad de ilustración. Ambos autores son australianos.
- Ha aparecido el número 2 de la revista "El Desván", elaborada por el Seminario de Literatura Infantil y Juvenil del CEP de Calahorra.



Está íntegramente dedicada al estudio de los cuentos populares.

- También se ha publicado la Memoria 1987 de la Asociación de Amigos del IBBY. Entre otros datos leemos que el número de asociados de este colectivo asciende ya a 498.
- El taller de Literatura Infantil de San Sebastián de los Reyes ha diseñado una especie de álbum de cromos para ir coleccionando críticas de los libros que se van leyendo en cada curso. El "invento" se llama cromoleo y parece interesante. Informaremos más ampliamente en próximos números.
- La Biblioteca Pública de Santiago de Compostela ha convocado los Premios Biblioteca Club 33 de 1988, que presentan dos modalidades: El Premio Juvenil de Cuentos y Narraciones, para jóvenes de menos de 18 años (extensión del



relato: máximo de 30 folios y mínimo de 10; presentación antes del 5 de Diciembre de 1988 en la Biblioteca-Club 33, Plaza Salvador Parga, 4 15704-Santiago; dotación: un premio de 100.000 Ptas. y dos accésits de 25.000) y el VII Premio Nacional de Fotografía Juvenil "Foto 33", también para jóvenes menores de 18 años.

- Nos hemos llevado una desilusión cuando hemos conocido el fallo de los Premios Andersen, porque esperábamos que este año alguno hubiera venido a España. No ha sido así, y los ganadores han sido la autora holandesa Annie M.G. Schmidt y el artista eslovaco Dusan Kallay.

La señora Schmidt tiene varios libros editados en España: en concreto "Uiplala", "Vuelve Uiplala", "Minusa" y "Brujas y cosas así" (todos ellos editados por Noguer).

- La Asociación Española de Amigos del IBBY ha preparado una serie de actos con motivo del Día del Libro, a celebrar el 23 de Abril en la Escuela Universitaria "La Salle" de Aravaca. Dentro de estas actividades se leerá un Pregón, a cargo este año del escritor Juan Farias.
- Con motivo de la Feria de Bolonia, la revista "El Urogallo" dedica monográficamente su último número a la literatura infantil.

EXPERIENCIAS EN LA BIBLIOTECA

Actividades que fomentan el hábito lector en las bibliotecas infantiles

3.^a ENTREGA

Termina en este número un artículo cuyas dos primeras partes se han publicado en los números 19 y 20. La acumulación de materiales producidos en el 3.^{er} Encuentro del Libro Infantil ha ocupado tanto sitio en ¡Atiza! que no hemos podido dar el final antes.

3.— ACTIVIDADES QUE FOMENTAN LA CREATIVIDAD Y LA PARTICIPACION DE LOS NIÑOS

Constituyen una tercera fase en la tarea de hacer disfrutar a los niños con los libros. Tienen como fin despertar sus capacidades creadoras y críticas.



Citaré algunas que hemos practicado en nuestra biblioteca y otras que se realizan en otros centros. En este apartado es en el que más puede destacar la propia imaginación del bibliotecario, pues cualquier manifestación es válida, siempre que arranque de —o se dirija a— los libros.

Debates

Muy recientemente hemos celebrado en nuestra biblioteca el primero de una serie que espero sea muy larga. Sobre el tema "cine y literatura" organizamos en colaboración con la de Azuqueca (1), un coloquio tipo "La clave" en el que después de contemplar en vídeo "La Historia interminable" dialogaron a lo largo de una hora y media con argumentos dignos del propio McLuhan. El debate fue moderado por ellos mismos, y el intercambio de opiniones entre socios de las dos bibliotecas enriqueció un acto ya de por sí sugestivo.

Clubs de lectores

Descrita a grandes rasgos, esta actividad consiste en la lectura, disección y recreación de una obra por un grupo fijo y no muy numeroso de niños o jóvenes, dirigidos por un adulto. Se desarrolla a lo largo de varias sesiones y da unos resultados



imprevistos, pues en la recreación la obra puede derivar hacia derroteros muy alejados del original.

Teatro improvisado

Representación de una historia conocida por el grupo que la vaya a "poner en escena", de manera que los actores se impregnen del personaje y actúen como él, sin tener que aprender de memoria un papel.

Se trata más de un juego de profundización en un personaje que de una representación teatral clásica. A veces tiene efectos muy liberadores.

Utilización de "técnicas Rodari"

Siguiendo las pautas que da Gianni Rodari en su "Gramática de la fantasía" se trataría de crear historias con los niños, utilizando el

binomio fantástico, los cuentos equivocados, los finales distintos... No me extendo en este apartado pues creo que es mucho más útil que los interesados acudan directamente a la fuente original ("La Gramática de la fantasía" ha sido editada por Reforma de la Escuela y posteriormente por Argos Vergara).

Creación poética

Puede tomar muchas formas: Recreación por el recuerdo de las viejas estructuras folclóricas, construcción de nuevas estrofas a partir de poetas recientes, creaciones propias... En este apartado es de obligada referencia el libro de Federico Martín Nebras "(Re crear la escuela" - editorial Nuestra Cultura, 1980), que dará suficiente material de reflexión al bibliotecario.

Creación plástica

Centrada sobre todo en la ilustración de los libros. Una posibilidad de actuación en este campo es la organización de la visita de un ilustrador que estimule las posibilidades creadoras de los niños, explicándoles sus técnicas y colaborando con ellos en la confección de un mural colectivo.

Confección de un periódico de la biblioteca

En él se reunirán todas las informaciones de interés para los socios. Podemos citar

algunos: "El periódico Loco" de la red de Bibliotecas Populares de Madrid y "El Diluvio cultural", de la Biblioteca de Azuqueca (Guadalajara). En la sección infantil de nuestra biblioteca se han publicado varios números de una pequeña revista titulada "¡Ya era hora!". El título indica los esfuerzos que los lectores tuvieron que hacer para ponerla en marcha.

Una experiencia muy interesante ha sido la realizada por el bibliobús nº 1 del Centro Coordinador de Guadalajara, que ha confeccionado un periódico con colaboraciones de todos los colegios recorridos en sus rutas.

4.— ACTIVIDADES "DE CHOQUE"

Para terminar abriremos un cuarto apartado de actividades festivas, cuyo fin es celebrar algún acontecimiento y a la vez llamar la atención de los ciudadanos sobre la biblioteca, comunicarles que existimos y que ofrecemos unos servicios interesantes.

En Guadalajara solemos utilizar este tipo de actividades en tres ocasiones a lo largo del año: Navidad, Día del Libro Infantil y comienzo de las vacaciones veraniegas. En las dos primeras se organizan juegos, concursos, funciones de cine y teatro... a lo largo de una semana. Los temas centrales, alrededor de los cuales giran todas estas actividades son: la Navidad en el primer caso y Andersen en el segundo, ya que es su

aniversario lo que conmemora el Día del Libro Infantil.

Por último, al comenzar las vacaciones veraniegas y a partir del año 1984 el Seminario de Literatura Infantil de Guadalajara ha promovido la organización de una "Fiesta de los libros y de los Niños" que se celebra al aire libre, en un parque céntrico de nuestra ciudad.

Dedicamos la Fiesta a un personaje literario alrededor del cual se organiza una serie de talleres: fotografía, barro, pintura, comic, máscaras, alfombras de serrín, juegos populares, magia... en los que los niños van participando según sus gustos. Los libros están presentes en una exposición que instala la Biblioteca y en los tenderetes de los libreros de la ciudad. Colaboran en la organización de la Fiesta el Ayuntamiento y varias asociaciones culturales ciudadanas. El objetivo que perseguimos con la Fiesta es doble: por un lado abrir el período vacacional recordando



al niño que existen los libros de ocio y por otro conseguir que toda la ciudad —sus instituciones y sus asociaciones culturales o ciudadanas— se vuelquen en los niños, organizando algo para ellos (2).

POSIBLES COLABORADORES DE LA BIBLIOTECA INFANTIL

Para que todas las actividades arriba descritas obtengan los resultados apetecidos, conviene que la biblioteca trabaje en contacto con ciertas entidades, especialmente las siguientes:

- a) Los **medios de comunicación** locales, a los que la Biblioteca debe mantener constantemente informados de sus actividades para que ellos a su vez puedan divulgarlas entre la población.

La prensa local y especialmente la radio pueden llegar a ser unos eficaces colaboradores de la Biblioteca y su labor cultural. La de Guadalajara realiza a menudo programas en las emisoras de la ciudad, en los que hablamos de nuestros proyectos y realizaciones, pero sobre todo de libros: comentamos las novedades, aconsejamos lecturas y a veces incluso leemos cuentos. El fin que buscamos con ello es mantener una presencia constante en la vida ciudadana y captar nuevos usuarios, sobre todo entre aquellos sectores de la población que no



acostumbran a utilizar nuestros servicios (por ejemplo, las amas de casa).

- b) La relación con las **editoriales** de los libros infantiles es también muy aconsejable, ya que suelen colaborar con las bibliotecas en la realización de determinados actos, como las visitas de autores o ilustradores.
- c) Pero el organismo con el que la Biblioteca infantil ha de establecer un continuo y estrecho contacto es sin duda la **escuela**, lugar en el que los niños pasan gran parte de su vida y entran

de lleno en contacto con los libros. Para que este encuentro no sea negativo y traumático, la Biblioteca Pública debe:

- Informar a los profesores sobre los buenos libros que existen en la actualidad y que se pueden usar en la escuela para fomentar el hábito lector, para lo cual se organizarán cursillos y conferencias sobre literatura infantil, animación a la lectura, etc.
- Organizar actividades dirigidas a los niños e informar de su realización

a los centros de enseñanza tratando de implicar a los profesores, de manera que animen a sus alumnos a asistir o incluso los acompañen (son especialmente interesantes, como ya hemos dicho, las visitas colectivas de aulas enteras, bien para conocer la biblioteca por primera vez o bien para asistir a un acto cultural concreto).

- Fomentar las relaciones con las bibliotecas escolares para que la actuación de ambas instituciones sea paralela y complementaria. Conviene que los profesores/bibliotecarios vean en la Biblioteca Pública un centro asesor del que pueden recibir información bibliográfica y ayuda técnica. En Guadalajara la colaboración Biblioteca/escuela ha fructificado en la creación del Seminario de Literatura Infantil y Juvenil cuyos miembros somos profesionales de la enseñanza y de las bibliotecas. El intercambio de ideas y puntos de vista es interesantísimo y redundante en beneficio de los niños.

(1) El segundo municipio de nuestra provincia en número de habitantes.

(2) Más detalles sobre este tema en el ¡Atiza! nº 13.

La mujer en las ilustraciones y en los textos

Cada vez más se concibe la biblioteca como un lugar de animación, de cultura y de participación, y yo creo que los jóvenes de Azuqueca ya lo han descubierto y lo ejercitan. Para ellos la Biblioteca es un lugar de encuentro, una alternativa al tiempo libre. No solamente acuden a ella para tomar un libro y leerlo, sino que también participan en la marcha de la misma y en la programación y puesta en práctica de actividades culturales.

Ultimamente hemos llevado a cabo una experiencia muy bonita con motivo del día internacional de la mujer. La idea nos la dió Adela Turín en la conferencia pronunciada en el Tercer Encuentro de Animación a la Lectura. Nosotros la titulamos: "La mujer en las ilustraciones y los textos".

Después de madurar la idea, fuimos a proponérsela a los Centros escolares y a pedirles colaboración. Les pareció buena y aceptaron. Hicimos dos grupos de trabajo, uno dedicado al análisis de los textos y otro al de las ilustraciones.

El primero de ellos fue seguido en los colegios. Los maestros recomendaron a los alumnos que prestaran atención al contenido de los libros (novelas

y cuentos) que cada uno estaba leyendo, para ver cuál era el papel de la mujer o la niña en los mismos: (protagonista o papeles secundarios); cómo la concebía el autor (valiente, ñoña, impetuosa, atrevida, etc.), o en qué actividades la encuadraba. Cada chico debía destacar en un folio una frase que le hubiese llamado la atención por el posible tratamiento discriminatorio en la obra, al seguir otorgando a la mujer el papel que socialmente se les asigna como responsables de las tareas domésticas, cuidado y mantenimiento de la familia y por otro lado como el objeto decorativo que las nuevas líneas estéticas nos marcan a través de la publicidad y la imagen que en general se da de ella.

Se destacaron frases como:

"Quiero ser mujer de gobernador para que me obedezca la gente y me adulen con reverencia".

Título: "Cuentos Populares rusos".

Autor: Afanasiev.

Cuento escogido: El pez de oro.

"Cariño tú te debes quedar aquí, se puede caer el barco. Además es muy peligroso. Tú te puedes quedar aquí recogiendo la casa y cocinando si quieres. Y la mujer dijo a su esposo: Haré lo que tú digas..."

Título: "El robinsón suizo".

Autor: Johann David Wyss

"Sin embargo en su casa todo lo tenía que hacer su hermana, primero porque era mayor y segundo porque el



trabajo de casa es trabajo de mujer".

Título: "La nariz de Moritz".

Autor: Mira Lobe.

"Es la niña más sabihonda y repipi de toda la EGB".

Título: "El secreto de la arboleda".

Autor: Fernando Lalana

El segundo grupo hizo su investigación en la biblioteca. Estaba formado por jóvenes lectores y no tan lectores, que acuden prácticamente a diario y que colaboran en la marcha de la misma. Su trabajo consistía en ojear los cuentos y extraer las ilustraciones en las que la mujer aparece

representando los papeles que tradicionalmente se le han asignado: En la casa (la mayoría de las veces con delantal); despidiendo al hombre que se va a trabajar; imágenes en la calle en las que los hombres hacen actividades lucrativas y ellas van a la compra o pasean a los niños en el parque, etc.

Desde luego no profundizamos demasiado en los símbolos de las ilustraciones, más bien eran cosas evidentes lo que a los chavales les llamó la atención. Fue bastante fácil y divertido.

Una vez seleccionadas las ilustraciones, pedimos a los jóvenes del taller de fotografía (este taller está funcionando en la Casa de Cultura, lugar donde está enclavada la biblioteca) que nos hiciesen unas diapositivas seleccionando las mejores. Con esto conseguimos implicar también a un grupo de jóvenes que a pesar de estar íntimamente relacionado con la imagen, no habían tenido oportunidad de reflexionar sobre el tratamiento discriminatorio que irremediamente se le da a la mujer en las imágenes de los textos.

Con las diapositivas y los comentarios que cada una de ellas les sugirió hicimos un montaje audio-visual.

Cuando llegó el 8 de Marzo los grupos ya llevaban quince días de trabajo y pudimos hacer una puesta en común en la biblioteca. Las frases trabajadas quedaron expuestas en un panel.

Empezamos con la proyección del audiovisual, por eso de que una imagen vale más que mil palabras, y seguimos con la lectura de aquellas frases que nos parecieron más significativas. A partir de esta revisión de las imágenes y reflexión sobre su contenido, pudimos extraer la conclusión de que el tratamiento sistemático de la mujer en las imágenes y en los textos es discriminatorio porque la mantiene en actitudes y quehaceres muy tradicionales sin mostrarla incorporada al funcionamiento global de la sociedad.

Todo esto se hizo en un rico e interesante debate con aproximadamente 60 chicos y chicas del pueblo, lo que nos lleva a evaluar la actividad de una manera muy positiva. Los objetivos que nos proponíamos con la actividad eran los siguientes:

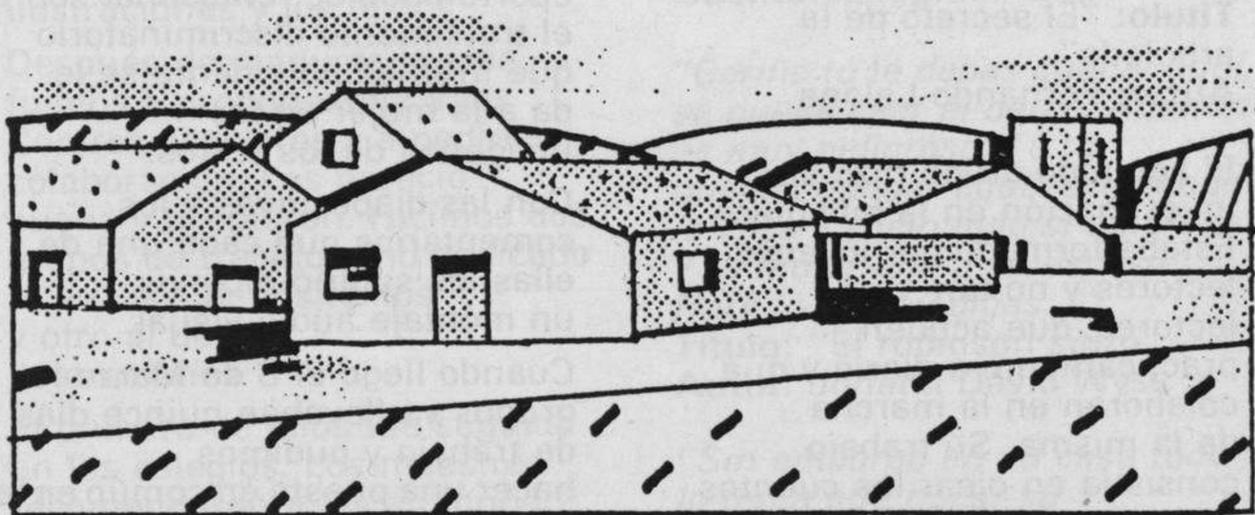
- Fomentar la lectura crítica de los textos.

- Educar la estética, acostumbrando a los niños a prestar atención a las ilustraciones.
- Introducir a los niños en el diálogo ordenado de temas de su interés.
- Conseguir la cooperación e interrelación de diversos colectivos: centros escolares, talleres de actividades, biblioteca, etc.

Al final todos ellos —eso creemos— se consiguieron.

Con este tipo de experiencias, en definitiva, queremos hacer de la biblioteca un lugar vivo de debate, donde los problemas y las inquietudes del momento tengan un lugar prioritario. En este caso concreto contribuir a promover la presencia igualitaria de la mujer en la sociedad. Habrá otras ocasiones y otros temas.

Eva Ortiz



EXPERIENCIAS EN LA ESCUELA

La utilización del índice y de la ilustración como soportes y ejes del desarrollo del libroforum

Al plantearse la realización de un libroforum hay que tener en cuenta los distintos valores tanto formales como materiales y las variadas posibilidades que tras una o varias lecturas pausadas encontramos en la obra o en el libro sobre el que vamos a trabajar.

La actividad nace en base al análisis de los aspectos anteriores y transcurre en dos etapas bien diferenciadas. La primera de ellas pretende aprovechar las posibilidades materiales de la estructura del libro con la utilización del índice como soporte de diseño de un juego guía para motivar el diálogo que ya ha sido abierto de una forma más común y siempre necesaria: la lectura de un fragmento de la obra.

La segunda tiene la intención manifiesta de que el lector haga una reflexión sobre la imagen y su valor. La ilustración será el eje final que permitirá el sacar conclusiones.

La obra que vamos a comentar es "El tesoro del Capitán Nemo" de Paco Climent (colección Cuatro Vientos,

Editorial Noguer. 123 págs. Cartoné).

José Antonio Camacho, en ¡Atiza! nº 18, hace el siguiente comentario: "... Novela de corte histórico, muy adecuada —tanto por la extensión como por la temática y el desarrollo— para nuestros muchachos del Ciclo Superior, y que leerán con agrado incluso los buenos lectores del Ciclo Medio.

...

No falta como en toda novela de calidad literaria, la intriga y el suspense. Un lenguaje poco rebuscado, claro y ágil, sin detenerse innecesariamente en descripciones o explicaciones. Se trata de una obra trabajada y, dado su carácter histórico bien documentada" (1).

Paco Climent obtuvo con esta novela el premio Lazarillo en 1985. Otra novela suya "La gripe de Buffalo Bill" fue merecedora en 1980 de un accésit del Premio Nacional de Literatura Infantil.

Las ilustraciones son de Angel Esteban, que nos ha permitido utilizar dibujos suyos en este número de ¡Atiza!.

El tema central (el desarrollo científico), la sencillez y la función complementadora de las ilustraciones, la aportación documental de la obra, la ilustración de la boya submarina (pág. 114) y las



características psicológicas de los lectores son las bases que nos permiten diseñar un libroforum para este libro.

El contenido, por estar presente en él el mundo científico y el de la aventura, nos induce a plantear el hecho investigativo dentro de la propuesta de desarrollo del libroforum.

La actividad se distribuye en seis momentos:

- a) El animador lee, de entre los documentos rescatados por Paco Climent (en notas al último capítulo), los siguientes:
 1. "Al dueño de la fábrica, el excelente Sanjurjo, le apodaba la gente así, por lo manifiesto, industrial y amigo de probar mecánicas raras para ganarse la vida; y apodo fue el suyo hereditario y que casi ascendió a apellido, pues nadie decía: "Voy a la fábrica de Sanjurjo", sino, "Voy a la fábrica de habilidades".

(Émilia Pardo Bazán, publicado en el Imparcial de Madrid, el 8 de Septiembre de 1890) págs. 118 del libro.

2. "La proverbial actividad del Sr. Sanjurjo púsome una vez más a prueba y en dos meses escasos quedó estudiada y hecha la prueba. El aparato fue lanzado uno de los pasados días al agua...
... Estas se verificaron en el pozo del huerto. A las cinco de la tarde se embarcaba en la boya lanzatorpedos el señor Sanjurjo".
(De un recorte del Faro de Vigo, correspondiente al viernes 12 de Agosto de 1898) págs. 112-113 del libro.

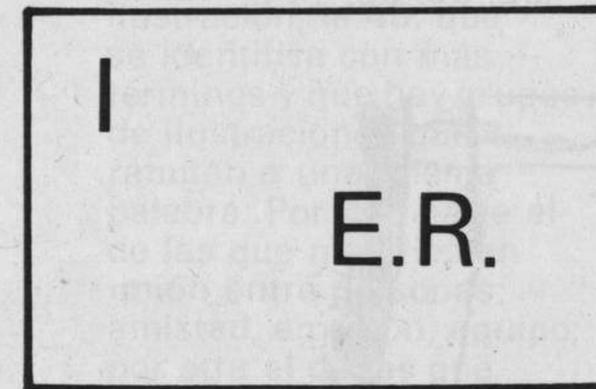
La lectura da pie para entablar diálogo sobre la ciencia, su situación en el siglo XIX en España y la comparación con el estado actual en que se encuentra. Se intercambian frases sobre el concepto de "habilidad" y sobre el protagonismo del Sr. Sanjurjo en el desenlace de la novela.

- Estos comentarios necesitan de un apoyo en la continuación que se base en la actividad mental y de equipo. La obra se distribuye en dieciseis capítulos encabezados por números romanos y con un título concreto cada uno de ellos. Esto nos sirve para crear un juego-guía: Los capítulos, utilizando los números romanos y

las iniciales de los nombres que aparecen en cada título de ellos, se transforman en claves. Así:

Capítulo I:
Exploraciones en Rande es I E.R.
Capítulo II:
Un Barco Misterioso es: II. B.M.,
etc.

- b) Los dieciséis capítulos en forma de clave se escriben en otras tantas tarjetas:



Se divide a los participantes en equipos de dos o tres lectores y se entrega a cada equipo una de las tarjetas citadas anteriormente, proponiéndole que utilizando el libro descifre el mensaje que encierra la clave que se presenta.

Transcurrido un tiempo suficiente se pide a los equipos que se agrupen de tres en tres y que durante cinco minutos dialoguen sobre las distintas soluciones propuestas.

(Tras manejar los índices es fácil descubrir que

cada tarjeta se refiere a cada uno de los capítulos).

Pasado ese tiempo el animador pregunta sobre el contenido de los diálogos realizados entre grupos. Los representantes de los equipos van relatando los resultados obtenidos y a sugerencia del animador narran el pasaje que más les ha llamado la atención de cada uno de los capítulos a los que se referían las tarjetas.

- c) Se sugiere, entonces, la elaboración de una lista de términos que recuerden el contenido de cada uno de los textos referidos. Todos se van describiendo en la pizarra.

"Estos fueron algunos de los términos elegidos:

- I. Explosiones en Rande = Guerra.
- II. Un Barco Misterioso = Esperanza.
- III. Un Pedido de Pólvora = Unión.
- IV. Isabelle = Desastre.
- V. Bruno = Información.
- VI. Piratas y Playeros = Tesoro.
- VII. La Carta = Desgracia.
- VIII. Una Aventura pasada por agua = Prueba.
- IX. Capitán Nemo = Humano.
- ...

XII. La Boya Submarina =
Buque rodador,
Apasionante,
Habilidades,
Nautilus.

XV. Despedida =
Verano final.

XVI. Veinte años después =
Emoción”.

Se abre turno de palabra y
cada lector explica el
por qué de la elección
de su término.

d) A continuación y
ayudándonos del libro se
propone la búsqueda de las
ilustraciones de éste que se



identifiquen con el sentido
expresado de los términos
citados.

“Así, según los lectores, se
destacaron:

III. Unión = págs. 23, 31, 38,
45, 51, 66, 82, 86 y 98.

IV. Desastre = Ninguna en
especial.

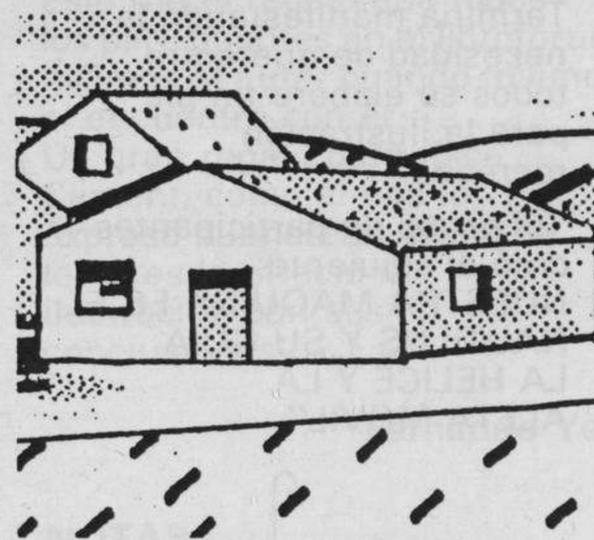
V. Información = págs. 5, 6,
23, 31, 45, 51, 66.

VI. Tesoro = pág. 45.

...

XII. Buque rodador = págs. 86,
92, 96, 98, 114.

...”

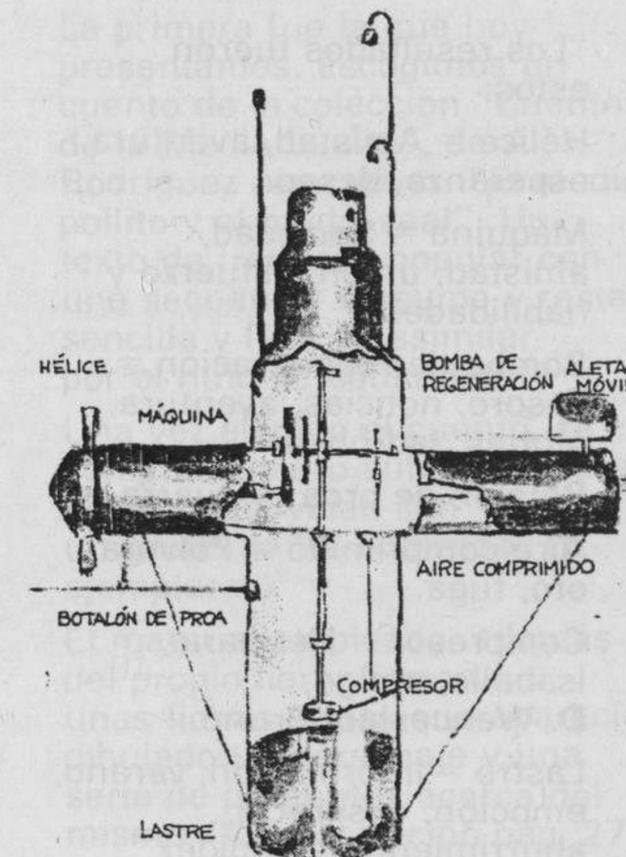


— Se observa que hay una
ilustración, la 45, que
se identifica con más
términos y que hay grupos
de ilustraciones que
remiten a una misma
palabra: Por una parte el
de las que manifiestan
unión entre personas:
amistad, emoción, equipo;
por otra el de las que
revelan espíritu
de aventura: informar,
prueba... y por último el
de las que nos llevan
al mundo científico:
La boya submarina.

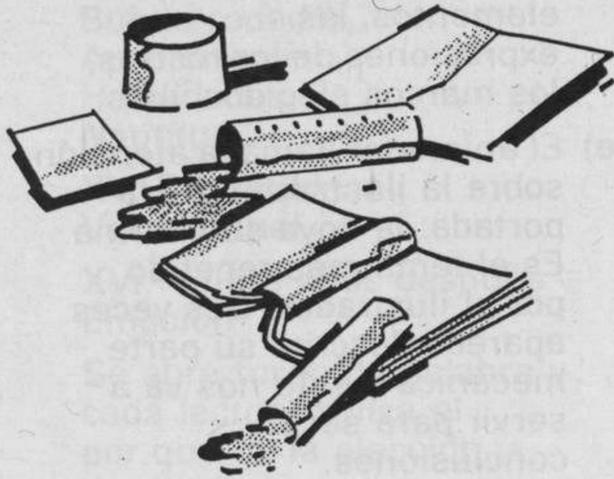
Con medios audiovisuales
(videocámara, proyector
de opacos, transparencias
o diapositivas, estas
dos últimas preparadas
con anterioridad en
ausencia de los otros
medios), se van
proyectando las
ilustraciones
seleccionadas, a la vez
que se comenta por parte
de los lectores el por qué
de uno u otro significado.
Se valora en cada
una la disposición de

elementos, las
expresiones de los rostros,
los marcos elegidos, etc.

e) El animador llama la atención
sobre la ilustración de la
portada: la boya submarina.
Es el tema más repetido
por el ilustrador. Dos veces
aparece descrita su parte
mecánica y esto nos va a
servir para sacar
conclusiones.



Se propone analizar el
carácter investigador,
humano, amistoso, etc, de los
personajes y el fondo
de las situaciones más
comentadas clasificándolas
en grupos que se
identifiquen con cada uno
de los componentes
mecánicos de la boya
submarina.



Termina manifestando la necesidad de que entre todos se elabore un pie para la ilustración recreada.

“El grupo de participantes creó el siguiente: NUESTRA MAQUINA ES EL NAUTILUS Y SU GUIA LA HELICE Y LA ALETA MOVIL”.

“Los resultados fueron estos:

Hélice = Amistad, aventura, esperanza, deseo.

Máquina = Sociedad, amistad, unión, esfuerzo y habilidades.

Bomba de regeneración = Tesoro, noticias, aventura, piratas, ladrones.

Botalón de proa = Guerra.

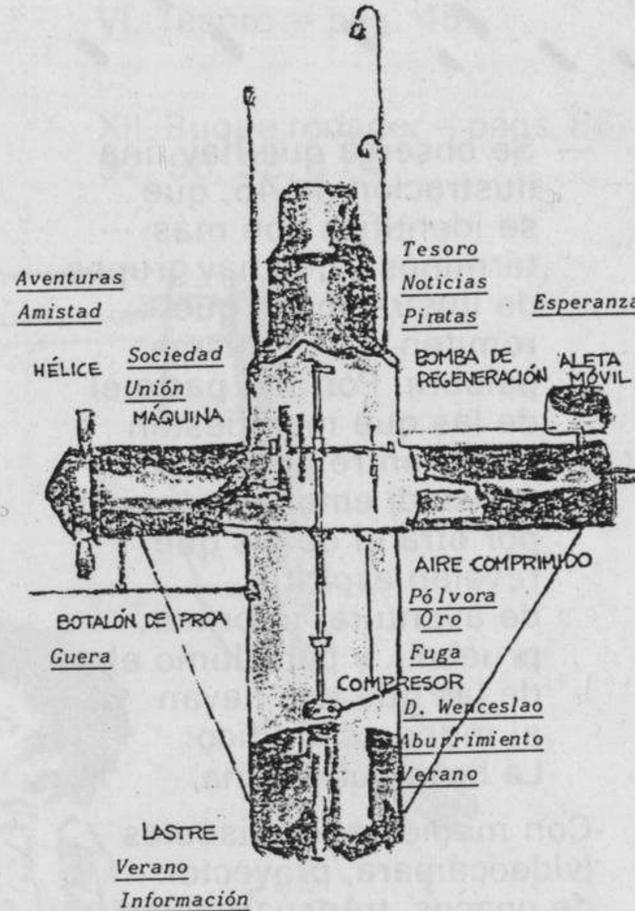
Aire comprimido = Pólvora, oro, fuga.

Compresor = Hermano, Isabelle, amigo, D. Wenceslao, Bruno.

Lastre = Información, verano, emoción, desgracia, aburrimiento, estupidez”.

Continúa el diálogo sobre la clasificación realizada.

- f) Para finalizar el animador muestra un dibujo de la boya submarina que previamente ha copiado (pág. 114) y propone escribir las palabras de cada uno de los grupos resultantes de la clasificación anterior, junto a los distintos componentes mecánicos de la boya.



- Si leemos el libro y miramos con detenimiento la clasificación anterior, entenderemos seguramente el comentario final.

“El espíritu científico, la amistad, la aventura, la esperanza, el deseo, D. Wenceslao y la información fueron las palabras conclusión de nuestro trabajo.

Este fue el regalo que todos los participantes en el libroforum hicimos al autor cuando tuvimos el encuentro con él. Un gran regalo para Paco Climent, como él nos lo expresó cuando un grupo de lectores le ofreció la ilustración con sus conclusiones”.

Fernando Yela

NOTAS:

1. En Atiza, nº 18, págs. 42 a 46, con el título: “Un autor y su premio”. Paco Climent y el Lazarillo aparece una entrevista con el autor.
2. Los resultados citados corresponden a la experiencia realizada con alumnos de Ciclo Superior del Colegio Público de Prácticas de Guadalajara.

(1) Remitimos al número arriba citado (p. 31) a quien quiera leer la crítica completa de la obra.



Los personajes viajan por su cuento

I. Introducción y preparación

Los niños de 2º, que en su mayoría ya dominaban la lectura “mecánica”, todavía no se habían enfrentado a un texto de cierta extensión. Al comenzar el curso hicimos una programación de actividades encaminadas a suscitar el interés por la lectura individual de cuentos.

La primera fue la que hoy presentamos. Escogimos un cuento de la colección “Cuentos de la Media Lunita”, de A. Rodríguez Almodóvar: “El medio pollito y el medio real”. Un texto de tradición popular con una secuencia de suma y resta, sencilla y fácil de asimilar por el niño de esta edad.

Una vez elegido el cuento, se compró número suficiente para hacer la actividad con un grupo de 32 alumnos (16 ejemplares).

El material empleado, además del propio libro, fueron unas fichas en las que aparecía dibujado un personaje y una serie de preguntas acerca del mismo. (Ver ilustración pág. 27).

II. Desarrollo

Al entrar los niños ese día en el aula se les fue entregando una de estas fichas o cuadernillos de los que había ocho tipos distintos: una por cada uno de los personajes más importantes del cuento (de cada personaje se hicieron cuatro copias para disponer de una para cada alumno).



Se pidió a los alumnos que observasen y leyesen con atención la hojita que se les había entregado. La mayoría se encontraban desconcertados. No entendían qué se les pedía en ese papel. Inmediatamente surgieron voces que pedían una explicación.

El animador invitó a los niños a juntarse por parejas (con personajes distintos) y se les entregó un ejemplar del cuento. Allí encontrarían respuesta a sus preguntas.

Rápidamente, lápiz en mano, los alumnos buscaron solución a aquellos interrogantes. En breves minutos casi todos habían acabado solos o con ayuda de su compañero.

A continuación se agruparon los participantes en equipos de cuatro, colocándose juntos los que tenían el mismo personaje.

Así hicieron una primera puesta en común, observando coincidencias y discrepancias, y poniéndose de acuerdo en aquellas respuestas únicas. Hecho esto, un portavoz de cada equipo hizo la presentación de su personaje para que todos

conocieran el resto de los personajes del cuento.

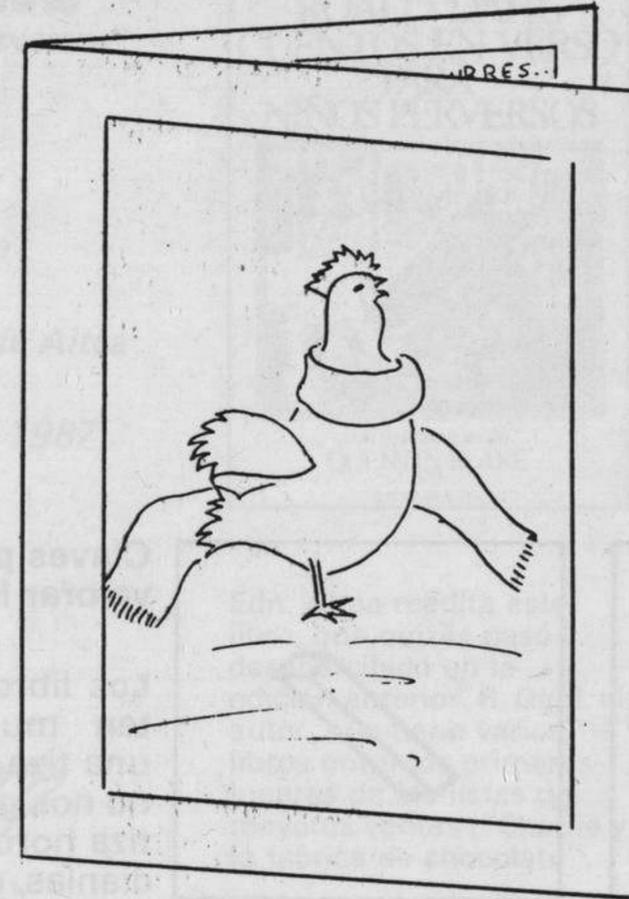
El animador pidió a los niños que se reuniesen de nuevo, ahora en equipos de ocho, en los que hubiese un personaje de cada clase.

En cada equipo dialogaron durante unos minutos acerca de cuál podría ser el argumento de este cuento (sin tener ya el libro entre las manos) y, una vez puestos de acuerdo —?— un portavoz contó el cuento tal y como el equipo lo había inventado.

En los días que siguieron los niños fueron leyendo el cuento en el colegio, en los ratos que tenían para lectura individual o en su casa, previo préstamo del libro.

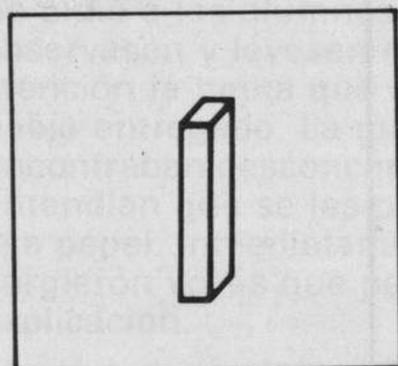
Ni que decir tiene que pidieron inmediatamente cuentos de la misma colección, que fuimos comprando a lo largo del año y que acabaron casi "para tirar" del constante uso que se hizo de ellos.

**José Antonio
Camacho Espinosa**

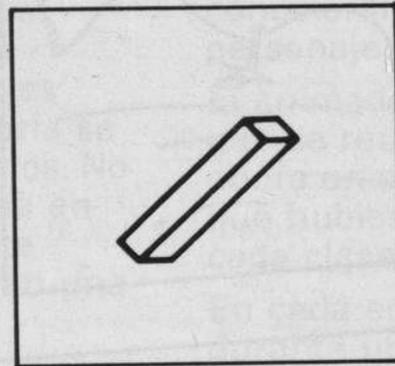


A VER SI DESCUBRES...	
- ¿Quién es o cómo se llama?	
- ¿En qué página está?	
- ¿Cómo va vestido o de qué color es?	
- ¿Dónde está?	
- ¿Con quién está?	
- ¿Qué hace?	
- ¿Cuál es el título del libro?	
- ¿Cuántas páginas tiene?	
- ¿Cómo se llama el autor?	

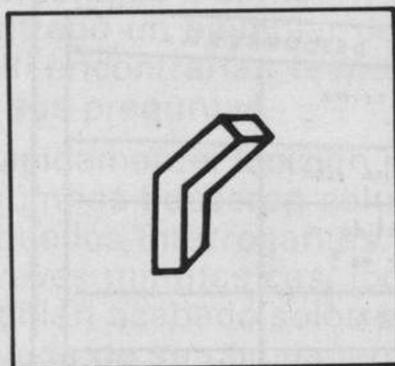
LIBROS COMENTADOS



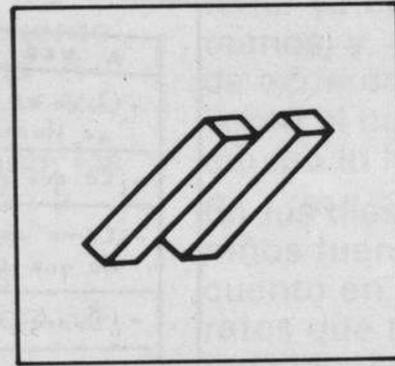
Nos gusta



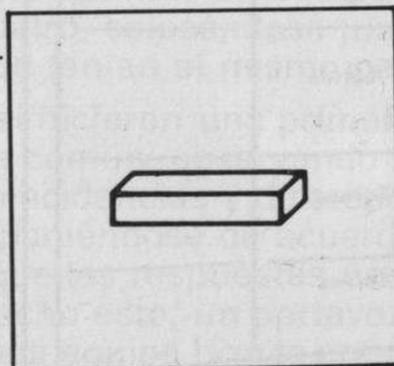
Ciclo Inicial



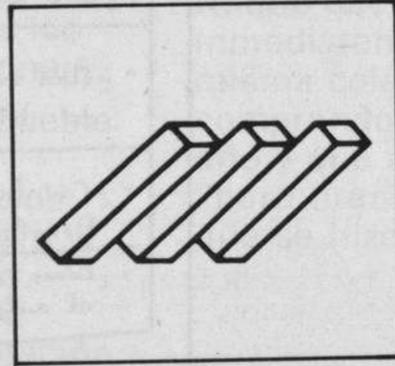
Mediocre



Ciclo Medio



No nos gusta



Ciclo Superior

Claves para valorar libros

Los libros que nos gusten mucho merecerán una tiza vertical, los que no nos gusten nada, una tiza horizontal, y las medianías, una tiza doblada.

Las edades de lectura se señalan con una, dos o tres tizas para el ciclo inicial, medio ó superior de la E.G.B., respectivamente.

"Cuentos en verso para niños perversos"

Autor:

Roald Dahl

Ilustrador:

Quentin Blake

Colección:

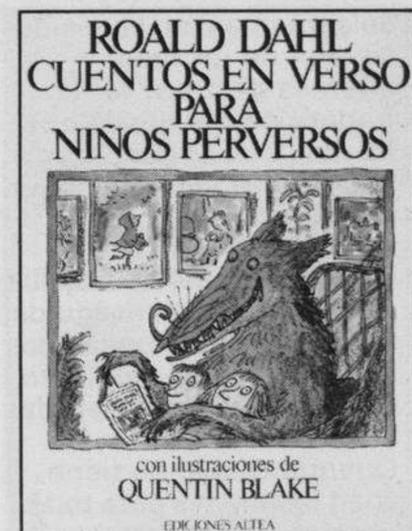
Los álbumes de Altea

Editorial:

Altea, Madrid 1987

2.ª edición

16 h. Cartoné



Edit. Altea reedita este libro, que quizás pasó desapercibido en la edición anterior. R. Dahl, el autor, que tiene varios libros entre los primeros lugares de las listas de mayores ventas ("Charlie y la fábrica de chocolate",

"Las brujas"), nos presenta una versión diferente de seis cuentos tradicionales. Versiones distintas por varios motivos. En primer lugar, están en verso, son una sucesión de pareados que invitan a memorizarlos, como si de romances se tratara. En segundo lugar, la "perversidad" que anuncia el título del libro, aparece en la versión que nos ofrece de dichos relatos: Cenicienta, "Ceny" para los amigos, se da cuenta de que ser princesa por un día no es tan interesante, y después de conocer las locuras del príncipe, pide a su hada madrina que la case con un señor que hace mermelada.

"Caperu", (Caperucita), moza valiente y atrevida, no duda en sacar un revolver del corsé y liquidar al

"Mira como salen las estrellas"

Autor:

Riki Levinson

Ilustrador:

Diane Goode

Traductor:

Juan Ramón Azaola

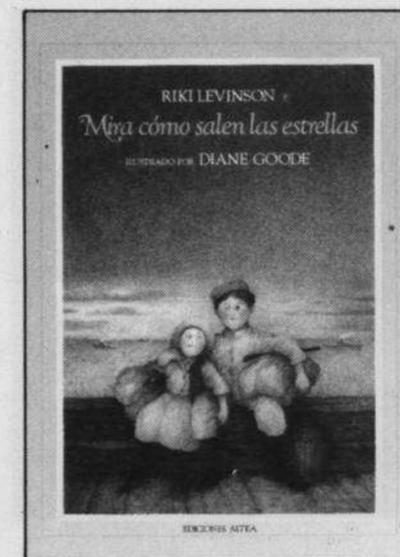
Colección:

Los álbumes de Altea

Editorial:

Altea, Madrid 1987

15 h. Cartoné. 28 cm.



En su colección "Álbumes Altea" esta editorial ofrece a los pequeños lectores un relato en el que hablan más las imágenes que las palabras.

Con ilustraciones a toda página, Riki Levinson nos

narra el viaje y los primeros días en Norteamérica de unos niños emigrantes europeos.

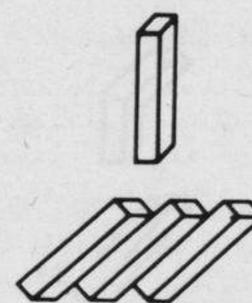
Sus padres llevaban ya algún tiempo allí. La protagonista y sus hermanos vivían en Europa con la abuela.

Corrían —suponemos— las últimas décadas del siglo pasado y Norteamérica se poblaba de inmigrantes.

El texto es más bien pobre, pero las imágenes, en tonos suaves y con formas redondeadas, permiten al adulto contar un bonito relato a los pequeños.

Edad recomendada: Ciclo Inicial.

José A. Camacho Espinosa



lobo, haciéndose con la piel de éste un bonito sobrepelliz. Peor lo pasan los tres cerditos que, al verse acosados por el lobo, piden ayuda a Caperucita, por la experiencia que tiene en estos lances, pero a la moza le gustan excesivamente las pieles y...

— Caperú luce últimamente no sólo dos pellizas imponentes de lobo, sino un maletín de mano hecho con la mejor... ¡piel de marrano!

Los enanitos de Blancanieves montan un lucrativo negocio de apuestas con el famoso espejito mágico, que todo lo sabía.

En fin, la ironía y el humor están presentes continuamente y, a pesar

de ser temas tan conocidos se leen de un tirón. Interesa destacar la traducción del inglés que ha realizado Miguel Azaola, que acierta plenamente en la utilización de un vocabulario muy al uso de los chavales de hoy. La rima está muy conseguida; sin caer en los consabidos ripios. Este divertido libro, con las no menos divertidas ilustraciones de Quentin Blake, no tiene edad lectora; es para todos.

Vicente Aldeanueva

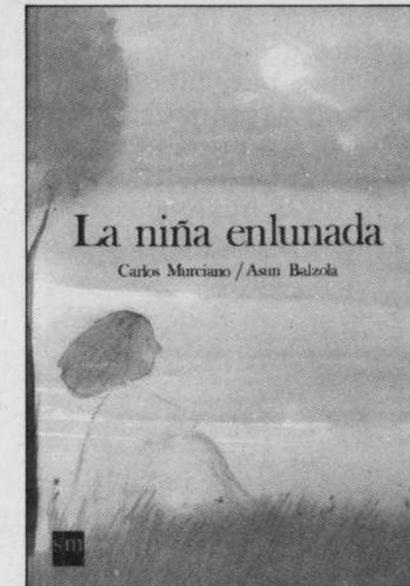
"La niña enlunada"

Autor:
Carlos Murciano

Ilustrador:
Asun Balzola

Colección:
Cuentos de la Torre y la Estrella, n.º 30

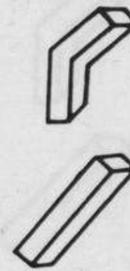
Editorial:
S.M., Madrid 1988
14 h. Cartoné



de una niña que sentía una atracción especial por la Luna. Marita era una chiquilla normal, cariñosa y divertida, y muy feliz. Pero en las noches de luna llena todo era distinto; bajaba al jardín y allí se encontraba con la Enana Blanca, el Unicornio de Nieve y el Capitán Seleno que le contaban historias de los coraloblenios, niños que un día habían vivido en la Tierra y que ahora vivían en la Luna.

Cuando Marita cumplió siete años, sus amigos lunáticos le comunican que es el momento de reunirse o despedirse para siempre, tiene de plazo hasta la siguiente noche de luna llena para tomar una decisión. La niña duda entre dejar a sus padres o a sus fantásticos amigos; al final la realidad se impone

Este galardonado autor (Premio Nacional de Poesía en 1970 y de Literatura Infantil en 1986) nos ofrece en esta ocasión un relato muy poético: la historia



"Redondel - 2"

Autor:
Creación de Cecilia Ruiz Ibañez y Victoria Ortiz González

Ilustradores:
Laissué, Daniel Husso, V. Moreno López, Roser Rius y Antonio Tello

Colección:
Redondel

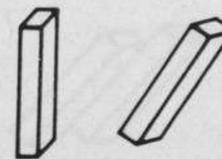
Editorial:
Mangold-Santillana.
Madrid 1986
127 p. Rústica



Es la primera vez que traemos a las páginas de nuestra revista un libro de estas características. Los miembros de este Seminario, por principio, siempre hemos atendido a los libros que encierran el texto

completo, ya sean de autor o de tradición popular. Los llamados "libros de lectura" que las editoriales proponen como un libro más entre los que el niño debe llevar al colegio nunca han sido de nuestro interés por considerarlos un "pupurrí", generalmente poco atractivo, de escaso interés y que no cumple los objetivos que persigue: que el niño desarrolle su velocidad, exactitud y comprensión lectoras, y que disfrute del encuentro con la palabra escrita.

Pero todas las reglas tienen sus excepciones. Y hoy presentamos una que nos ha sorprendido gratamente. Este libro se enmarca dentro de una de esas series para toda la E.G.B. que destinan un volumen a cada curso.



sobre la fantasía y todo vuelve a la "normalidad" en la vida de Marita.

La narración es irregular pero algunos fragmentos del relato, llenos de poesía, alcanzan cotas de gran calidad literaria. Quizás los personajes lunáticos quedan un poco desdibujados y podrían haber dado más juego, pero el texto es muy sugerente.

Las acuarelas de Asun Balzola, ilustradora ampliamente premiada por su trabajo, son el complemento perfecto para conseguir esa atmósfera de irrealidad y fantasía. Sus dibujos, apenas un ligero paseo de los pinceles sobre el papel, son encantadores, de una sencillez sorprendente y denotan un gran dominio de la técnica pictórica.

El resultado de la unión de estos dos grandes autores es un libro muy bien cuidado que en nada desmerece a otros muy interesantes editados dentro de la misma colección de "Cuentos de la Torre y la Estrella".

Vicente Aldeanueva

La sorpresa está fundada en que este libro sí cumple —o puede cumplir— los objetivos que se propone:

- 1.— Entretener y divertir.
- 2.— Estimular actitudes lectoras.
- 3.— Globalización con el área de experiencia.

Y creemos que se pueden cumplir porque la selección está hecha con criterios que atienden a: la familiaridad del vocabulario, las construcciones gramaticales sencillas, la rima y la musicalidad del lenguaje, la tradición oral, el juego popular infantil, el humor y el divertimento.

Para ello han seleccionado:

- Temas muy cercanos al niño (su cuerpo, plantas y animales, el barrio, oficios...).

- Sencillos relatos populares.
- Diálogos cortos.
- Descripciones sucintas.
- Retahilas, chistes, trabalenguas o canciones con las que el niño ha jugado.
- Leyendas y poesía popular.

Todo sin perder de vista criterios didácticos como: temática adaptada a la edad, variedad dentro de una misma unidad, presentación e ilustración atractiva y agradable.

Ahora falta la opinión de quienes van a leer estos libros. Esperemos que les cause tan buena impresión como a nosotros.

José A. Camacho

"El traje nuevo de Tomás"

Autor:
Robert Munsch

Ilustrador:
Michael Martchenko

Colección:
Altea Benjamín

Editorial:
Altea, Madrid 1987
25 pág. rústica



No sé si alguno de Uds. tiene o ha tenido hijos que cogieran una manía especial a alguna ropa y se negaran a ponérsela con todos los argumentos y

todas las fuerzas de que son capaces los niños de cuatro o cinco años. Yo sí. Por eso me encanta el arranque de este libro: Tomás tiene un traje nuevo que no le gusta y decide no estrenarlo. Es una situación que me resulta familiar, y vista desde la lejanía, la segunda viñeta, en la que la madre de Tomás está maltrecha y se puede apreciar en el desorden de la habitación la pelea que se ha desarrollado hasta conseguir que "el angelito" vista su traje nuevo, me parece muy graciosa.

El lío continúa en la escuela, donde el enfrentamiento entre la maestra y Tomás tiene un final inesperado. La llegada del director, que encuentra a la profesora en enaguas, es el momento más alto de

"El cazador urbano"

Autor:
José Luis Olaizola

Ilustrador:
Tino Gatagán

Colección:
Las campañas

Editorial:
Miñón. Valladolid
1987. 160 p. rústica



Una familia formada por el matrimonio y dos hijos tienen que dejar el pueblo que les vio nacer y desplazarse a la gran ciudad en busca de trabajo.

En Madrid la vida tampoco les resulta fácil. Gracias a que el piso donde viven es de la tía-abuela Antònia y al menos el cobijo lo tienen asegurado.

La situación laboral está mal. El padre ha tenido, durante una temporada, trabajo en la construcción gracias a un paisano conocido: el tío Palomo. Pero otra vez llega el temible paro.

En otra ocasión intenta sacar algo de dinero limpiando las lunas de los coches delante de los semáforos. Tampoco esto soluciona su problemática.

Silvirín y Robertita, los hijos del matrimonio, están encantados de que su padre "trabaje" en el paro, porque de este modo siempre está libre y dispuesto a llevarlos de

la historia, pero a partir de aquí el relato sufre una caída y la situación se hace larga y reiterativa.

La colección Altea Benjamín nos tiene acostumbrados a un nivel medio bastante alto, y de vez en cuando nos ofrece alguna pieza especial: "¡Devolvedme mis piojos!", "Blancos y negros", "Ahora no, Fernando", y "El huevo más bonito del mundo" son las primeras que me vienen a la cabeza. Al comienzo, "El traje nuevo de Tomás" me pareció una de ellas, pero se queda a medio camino. De todas formas puede resultar entretenida para los pequeños: no hay que dejar de lado el hecho de que varios niños han ayudado al autor a inventar la historia (al menos eso dice él en la dedicatoria), y

además los dibujos son muy expresivos. Desde mi punto de vista de adulto, sin embargo, la historia está fallida. Noto además la ausencia de los datos biográficos de autor e ilustrador que los libros de esta colección suelen llevar al final y que resultan utilísimos para que los niños vayan conociendo a sus autores favoritos.

Seguiremos esperando la próxima "pieza especial" de Altea Benjamín. Cuando la encontremos, la traeremos a estas páginas.

Blanca Calvo

paseo y a dar de comer a las palomas del parque del Retiro y a otros sitios.

La niña habladora imparable, atrae con su voz a las palomas y, junto con su padre y su hermano, siempre están rodeados por ellas.

Cuando la situación se hace insostenible y ya no hay apenas nada que comer, el padre tiene una idea: Si las palomas que revolotean por los parques son de todos, a ellos también les pertenecen. Así que, ayudado por los hijos y por el tío Palomo, se convierte en el "cazador urbano". Cientos de palomas van a caer bajo sus manos: al principio sólo para comérselas. Luego para venderlas en comercios y, por último para venderlas a

otros que se distraen tirándoles tiros.

Pero este cazador urbano y su hijo, verdadero protagonista de la historia, son vistos mientras llevan a cabo sus acciones y son delatados. Esto provoca numerosas y diversas opiniones. Todo mientras la esposa da a luz su tercer hijo en un coche de la policía.

Lectura agradable por la agilidad de los diálogos y la expresividad y realismo de las descripciones.

Elisa Escolano

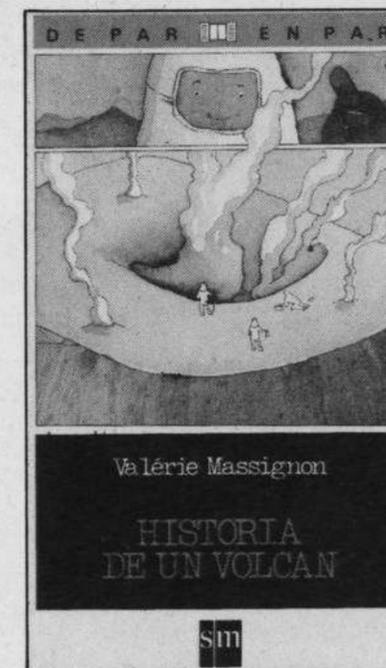
"Historia de un volcán"

Autor:
Valérie Massignon

Ilustrador:
Jean-Jacques Cartry

Colección:
De par en par

Editorial:
**S.M. rústica, 18X11,
71 pág.**



A través de seis narraciones cortas se nos sitúa en el volcán Etna, el mayor volcán de Europa, la montaña que arde, su

vida agitada, sus múltiples caras y sus maldiciones o bendiciones tienen cabida en la obra.

Las leyendas de Vulcano, los cíclopes y Encéfalo, y la boca del infierno son algunas de las motivaciones que incitan a leer. No falta un sencillo análisis de la población que se asienta alrededor de él, los milagros que en la agricultura se producen y la ríada de turistas que atrae.

El autor nos habla con rigor científico del planeta viviente, ausculta los volcanes, los localiza y valora.

Las ilustraciones en blanco y negro son apropiadas e interesantes, con gráficos suficientes y bien elaborados.

"El lenguaje de los animales"

Autor:
Jean Michel Mazin

Ilustrador:
Gregoire Soberski

Colección:
De par en par

Editorial:
S.M.

Son muchas las investigaciones que se están haciendo sobre el lenguaje de los animales y grandes los descubrimientos de los científicos que investigan los comportamientos de los animales en plena naturaleza, en laboratorios, en parques, zoológicos, etc. Lo que ayer era una hipótesis, es hoy una realidad demostrada. Sabemos que la supervivencia de los animales está supeditada a este tipo de "lenguaje animal".

Este libro nos ofrece una pequeña muestra de la gran variedad de modos de comunicación del mundo animal. Los colores, las posturas, los olores, los sonidos, las miradas... forman parte de un valiosísimo código que se

está empezando a descifrar. Solo queda una duda planteada. ¿Logrará el hombre comunicarse algún día con los animales?

Este libro puede resultar interesante a partir de los diez años, pero los niños que aman a los animales, disfrutaron de él mucho antes de esa edad.

María Luisa Burgos

Acompaña a la obra una documentación fotográfica en color que puede ser arrancada del libro y utilizada para otros fines.

Me parece muy interesante que este libro forme parte de las bibliotecas de aula desde el ciclo medio, como la mayoría de las obras de esta misma colección. No debe faltar en la bibliografía de trabajo.

Fernando Yela Gómez

"Oposiciones a bruja y otros cuentos"

Autor:
José A. del Cañizo

Ilustrador:
Javier Serrano

Colección:
El duende verde

Editorial:
Anaya

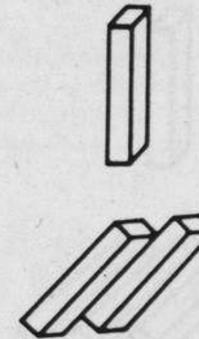


deleita, porque además de ser unos cuentos divertidos, modernos y originales, son diferentes a los de siempre. Guardan ese eterno encanto de los cuentos clásicos y no son clásicos.

Javier Serrano ha sabido captar este espíritu renovador del cuento y lo ha ilustrado eligiendo motivos de los de siempre, pero con un trazado diferente, jovial, fresco.

La editorial recomienda este libro a partir de los nueve años.

María Luisa Burgos Hervás



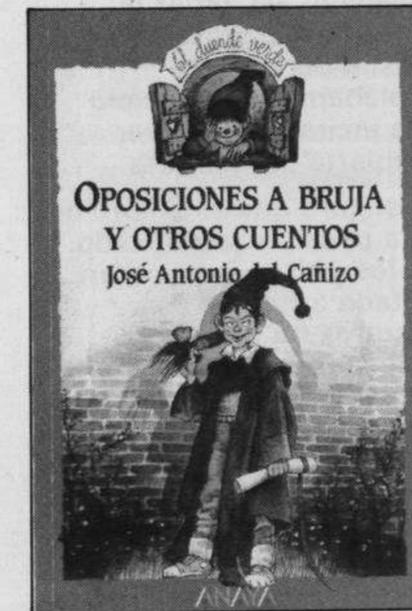
Son cinco los cuentos con los que en este libro nos deleita el autor. Uno de brujas, otro de tesoros, uno de princesas, otro de viajes a través del tiempo, y el último de ciencia-ficción. Y digo

"Rosa Blanca"

Autor:
Christophe Gallaz

Ilustrador:
Robert Innocenti

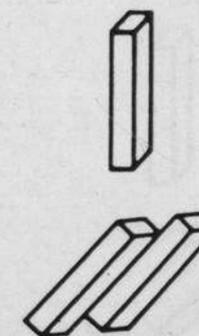
Editorial:
**Loguez, Salamanca
1987, 16 h. Cartoné**



prendida en una alambrada, permanece como última imagen al finalizar el relato.

La historia es sencilla: una niña alemana, que en la primera página sujeta una bandera nazi y despide con una sonrisa a los soldados de su pueblo que se dirigen a la guerra, descubre por casualidad un campo de concentración para niños judíos. Desde entonces les visita a diario, para llevarles comida. Pero sin que ella sepa muy bien por qué, este gesto humanitario entraña grandes peligros, y al final Rosa Blanca es abatida por las balas de no se sabe qué tropa en la confusión de los últimos momentos de la guerra.

Para hacernos llegar esta pequeña y terrible tragedia,



Este libro es de una enorme dureza, tanto en el aspecto gráfico como en el textual. Al final de su lectura queda un desgarró interior similar a la flor mojada y marchita que,

los autores (R. Innocenti de la idea y las acuarelas y Ch. Gallaz del texto) se sirven de dos instrumentos: una prosa descarnada con la que se limitan a descubrirnos los hechos, sin hacer ninguna valoración moral, y una ilustración realista que nos transmite el horror mejor que las palabras. El uso del color está perfectamente medido, y según avanzan las páginas van desapareciendo los escasos tonos vivos del inicio. Los colores —y con ellos una cierta esperanza— sólo se vuelven a recuperar con la llegada de la primavera, que llena de flores los restos de alambrada y hace crecer la hierba sobre las huellas de los tanques. Pero no hay que olvidar la terrible historia que ha

sucedido; así al dar la vuelta a la página, la flor mustia de la que hablábamos al principio nos incita a conservar despierta la memoria. Es seguro que este libro no va a pasar desapercibido. En los países que lo han editado antes de nosotros ha ido cosechando diversos premios: en Checoslovaquia la Manzana de Oro de la Bienal de Bratislava (1985); en Estados Unidos el Mildred L. Balchelder Award de la Asociación Americana de Bibliotecarios (A.L.A.) (1986); en Italia la Mención Especial del Jurado del Premio Gráfico de la Feria de Bolonia (1986), y en Alemania el Premio de la Paz Gustav Heinemann para Libros Infantiles y

Juveniles (1987). Ahora que se está constituyendo la Asociación de Bibliotecarios por la Paz, (véase la nota de la última página de la revista), es un buen momento para comentar una obra como ésta que no es sino un grito contra todas las crueldades, contra todas las guerras. Bienvenida sea.

Blanca Calvo

"El amigo oculto y los espíritus de la tarde"

Autor:
Concha López Narváez

Ilustrador:
Teo Puebla

Colección:
Cuatro Vientos

Editorial:
Noguer - Barcelona
137 p. rústica



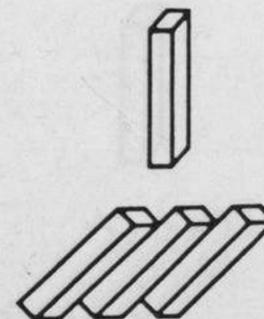
"El niño que vino con el viento"

Autor:
Juan Fariás

Ilustrador:
Juan Ramón Alonso

Colección:
Las Campañas

Editorial:
Miñón. Valladolid
1986. 91 p. rústica



Sólo de vez en cuando, entre muchos libros leídos, encuentras uno que constituye un descubrimiento, ya no por famoso y conocido, sino por la emoción que provoca su lectura, por ese "devorar lentamente" páginas recreándose en cada acontecimiento, en cada sonoridad... para comprobar con pesar como se aproxima el final.

"El amigo oculto y los espíritus de la tarde" es un libro denso y fluído al mismo tiempo, participando intensamente de ambos conceptos. Es fluído su lenguaje, su transcurrir cotidiano, sus sucesiones de días, meses, estaciones y años. Sus ciclos vitales...

Es denso por rico, por profundo, por hermoso.

Cuando se ha escrito sobre la vida en el pueblo, sobre su contraste con la ciudad, se ha caído casi siempre en comparaciones fáciles y la mayoría de las veces superficiales. Si además eran publicaciones para niños, la ñoñería, lo ramplón y lo pseudoidílico han hecho que fueran rechazadas, que nos recordaran aquellos cuentos de niños-buenos-campesinos que tenían como antagonistas a perversos muchachos que vivían en la ciudad y habían perdido su inocencia, de manera que al final nos identificábamos con el "malvado", sobre todo para no hacerlo con el "bobo".

La historia que nos cuenta Concha López Narváez revela un buen conocimiento del ambiente



Marta y Andrés se conocían desde pequeños. Crecieron juntos. Se casaron muy jóvenes, cuando Andrés heredó aquel caserón que su tío Jacobo —el

indiano— mandó construir en lo más alto del acantilado. Vivían no lejos del pueblo, pero sí lo suficiente para llevar una vida tranquila e independiente, donde Andrés escribía.

Esa cierta monotonía se rompió una tarde. Marta se encontró un niño recién nacido en una cesta. Ellos no habían tenido hijos y Marta estaba deseosa. ¿Cómo podrían hacer para quedarse con él? Andrés creía que había que ponerlo en conocimiento de las autoridades. Marta afirmaría que había dado a luz el día anterior.

Alguien se enteró y lo difundió rápidamente: "La mujer del escritor ha tenido un hijo".

¿De quién era aquel recién nacido?

que describe, así como un profundo amor por algo que se adivina perdido. Describe tan entrañablemente la tierra, la soledad y el abandono que la memoria la compara con los versos y las canciones de Miguel Hernández.

Miguel pierde a su abuelo, único compañero que le quedaba en el pueblo. Su decisión de mantenerse en Corcuela es más fuerte que su dolor. Ahora él se encargará de los animales, de la burra Catalina, de los perros Canelo y Lirio.

Pero Miguel no está solo, aparece un amigo misterioso que nunca se deja ver, que le ayuda a sobrevivir... e inventan un lenguaje para comunicarse, el lenguaje

verde y fresco del brezo y del junco. Relaciones de presencia- ausencia que imprimen un toque de intriga y misterio al relato, toque que aún te hace estar más pendiente del desenlace, un desenlace humano, tierno y nada decepcionante.

Cuando Miguel resucita a los habitantes del pueblo, cuando limpia sus casas, cuando los sienta a sus puertas, me acuerdo de Pedro Páramo, el hijo de Juan Rulfo que entraña y desentraña fantasmagóricos recuerdos... Los de Miguel son más cercanos, más amables, incluso uno se hace realidad: la Rosa regresa al pueblo.

Escribo este breve comentario cuando hace

algunos meses que leí el libro, lo que además realicé sin la intención de análisis que ha presidido la lectura de algunos otros. El conservar la emoción de su lectura hoy, la admiración por la ternura, por ese realismo cálido. La sorpresa del lenguaje cercano, fluído y envolvente, me ha decidido a comunicar este hallazgo, el animar a aquellos que crean pueda transmitirle esperanza el nacimiento de Alba al alba.

María Dolores Navarro Bustos
Febrero-1988
Socuéllamos (Ciudad Real)

Al atardecer, Pedro —un pescador— encontraba en la playa el cuerpo de una mujer ahogada. Sólo D. Agustín, el médico, que tuvo que hacer la autopsia conoció la verdad. Pero... "ya nadie podrá decir este hijo es mío" y ... "no importa mucho que Marta se quede con él".

Juan Farias, con una pluma ágil, de prosa sucinta y clara, nos introduce en Galicia, en su ambiente húmedo y nublado, con una habilidad extraordinaria. Y con un relato breve nos acerca a una realidad profundamente humana y afectiva: la ilusión de una madre por tener hijos.

Este tema, verdadero protagonista de la obra, se conjuga sutilmente con el de las relaciones extramatrimoniales frustradas que son las que

provocan el suicidio de la muchacha.

Una novela de costumbres en la que las palabras dibujan a la perfección cada uno de los personajes que aparecen. Juan Farias aprovecha el contexto para introducir ciertos términos gallegos que vienen muy a propósito.

Las ilustraciones, no demasiado buenas, sí vienen a sumarse perfectamente al ambiente de la novela.

Si bien la extensión del texto y la sencillez del relato permiten acercarse al libro a muchachos de diez u once años, serán los mayores del Ciclo Superior quienes más disfruten de él

José Antonio Camacho Espinosa

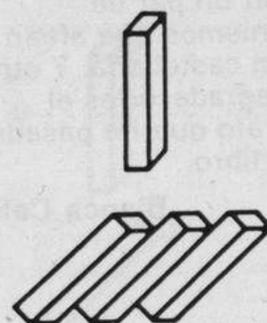
"No pidas sardina fuera de temporada"

Autor:
Andreu Martín

Ilustrador:
Jaume Ribera

Colección:
Juvenil Alfaguara, 308

Editorial:
Alfaguara, Madrid
1988, 178 p. rústica



Está verdaderamente conseguida esta novela negra, con todas las convenciones del género pero con un héroe de 14 años, el Flánagan, que cursa 8º de E.G.B. y se gana unas pesetas haciendo investigaciones para los compañeros de colegio. Una de ellas, que empieza como un asunto de familia, sin importancia, se va liando y desemboca en un caso de chantaje y drogas, con mucho dinero de por medio y personajes sin escrúpulos que van a lo suyo arrollando todo lo que pillan a su paso.

En el libro están, como decimos, todos los ingredientes de una buena novela negra: un héroe que no lo es (el protagonista cursa 8º de E.G.B. en un colegio en el que hay chicos de BUP

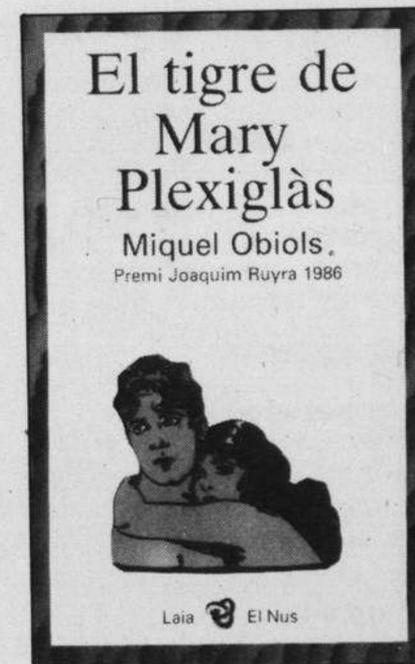
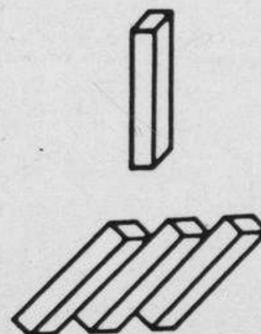
y COU y todos sabemos, porque lo hemos vivido, el enorme desprecio que merecen los de cursos inferiores); la "oficina siniestra" en la que tiene instalado su negocio (la trastienda del bar de sus padres); los apuros económicos (Flánagan trabaja porque lo necesita, lo cual no impide que sea un completo idealista); el peligro; la ambigüedad de los límites entre el bien y el mal; el afán por no relacionarse con la autoridad (a la policía se acude en el último momento, cuando el caso ya está resuelto), y, ¡cómo no!, el amor, que el protagonista descubre en la novela y que le deja marcado para siempre. Conviene decir que aguanta firme el golpe, y la experiencia le ayuda

"El tigre de Mary Plexiglás"

Autor:
Miquel Obiols

Colección:
El nus, núm. 64

Editorial:
Laia, 112 p. rústica



Carta a los lectores de "ATIZA":

Lectores del "Atiza": el otro día me encontré con un libro en catalán que

rondaba por mi casa. Al principio me daba pereza leerlo, pero en un momento de aburrimiento lo cogí. Y no era exactamente un libro: eran las cartas secretas de un Tigre (alias Mary Plexiglás).

A medida que las iba leyendo me iban entusiasmando; y sobre todo cuando leía cartas como la dedicada a la señora Catúfols (¡leéosla!) y me imaginaba en su lugar a cierta profesora que conozco bien. Me sentía totalmente identificada con Mary y su Tigre; lo leí todo de un tirón.

Ahora lo que estoy tratando desesperadamente de conseguir es la dirección de Mary Plexiglás, para escribirle cartas (aunque no sean ni tan secretas

a adquirir esa sabiduría que es el patrimonio de todo investigador privado que se precie.

Naturalmente hay ciertos elementos que no veríamos en una película de Humphrey: los deberes del colegio, la madre que pregunta si ya están hechos... y sobre todo la confesión de un sentimiento: el miedo, que un aprendiz puede expresar (el relato está hecho en primera persona) pero que en las clásicas novelas negras sólo encontramos entre los renglones.

La novela se ha publicado en la serie roja de Alfaguara. Ello quiere decir que va dirigida a chicos y chicas de 14 años en adelante, y yo creo que les va a encantar,

ni tan divertidas como las del Tigre). Miquel Obiols no me la quiere dar; dice que Mary prefiere seguir en el anonimato. ¿Alguien podía conseguírmela, por favor?.

Gracias.

La vaca que ríe

porque les trata como a adultos: les cuenta algo que les interesa, de una forma ágil y directa, reflejando un ambiente bien conocido por ellos. El salto de este relato a la novela negra española y extranjera es muy sencillo. Ese puede ser uno de los mayores méritos de este libro. Podemos decir que la colaboración entre dos autores jóvenes muy relacionados con los gustos juveniles (Andreu Martín escribe novelas policíacas y Jaume Riera se dedica al cómic y a los relatos de humor y terror) ha dado un buen fruto.

En 1986, "No pidas sardina fuera de temporada", resultó finalista en el Premio Joaquín Ruyra de narración en catalán para

jóvenes. El que no recibiera el primer puesto sólo se explica porque éste recayó en otra buenísima novela. "El tigre de Mary Plexiglás", de Miquel Obiols (véase página 41 de este número de ¡ATIZA!). Con ambas obras este Premio adquiere una dimensión notable, que ojalá se siga manteniendo en convocatorias sucesivas.

Sólo me queda hacer un ruego a los autores: que revisen la traducción y corrijan un par de catalanismos que afean la versión castellana. Y otra cosa: agradecerles el buen rato que he pasado con el libro.

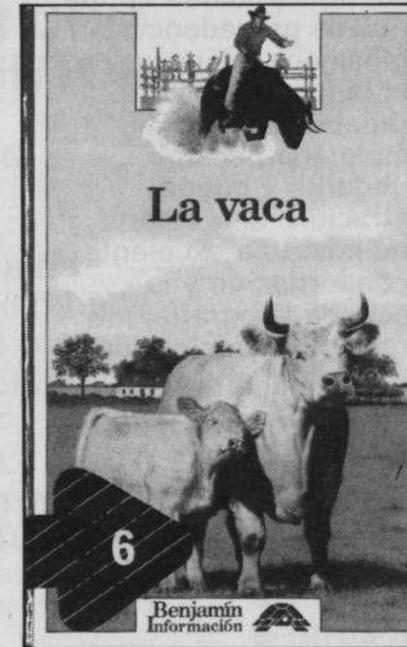
Blanca Calvo

Colección:
Benjamín Información

Títulos:
**Animales en la ciudad;
El cielo, el sol y el día;
El azúcar; La vaca;
La lana, etc. (más de treinta volúmenes publicados)**

Autor:
Varios autores

Editorial:
Altea. Madrid 1987



Una vez más se lanza al mercado de libros de conocimientos/divulgación la traducción de una serie foránea (en este caso francesa, de

Ediciones Gallimard, 1985). Claro está que es arriesgado reprochar a las editoriales propietarias de los derechos en lengua castellana (Altea, Taurus y Alfaguara) una decisión así, aunque creo no equivocarme al pensar que no han dirigido ninguna propuesta a posibles autores de aquí. La venta asegurada a corto plazo sigue siendo norma habitual e intocable entre nuestras editoriales, siendo muy pocas las que invierten con miras más largas y asumiendo eventualmente más riesgos.

Pero, aunque sólo fuera porque no recurriendo a traducciones innecesarias este tipo de libros se abarataría en cuanto alcanzara un mínimo de ventas, haciéndolo

" ¡Dejadles leer!"

Autor:
Geneviève Patte

Traductor:
Joan Leita y Elsa Chesa

Colección:
Dejadles leer

Editorial:
**Pirene.
Barcelona 1988**



Geneviève Patte inició su acercamiento a las bibliotecas de niños a través de "L'Heure joyeuse" —"una de las primeras auténticas bibliotecas para niños",

como ella misma dice— pasando después unos años en Nueva York de donde volvió con una rica experiencia y con gran entusiasmo. A partir de ese momento se encargó de la organización de "La Joie par les livres", que se proponía dar vida a las secciones infantiles de las bibliotecas francesas.

Esta obra, ya clásica en el campo de la lectura infantil, aparece traducida al castellano después de casi una década en el mercado francés.

Se trata de una obra que, si bien es reflejo de una experiencia y ofrece reflexiones de gran interés en el campo de la animación a la lectura y el funcionamiento de las bibliotecas, no resulta en

asequible a un sector más amplio de la población infantil, creo que merecería la pena romper esta especie de maldición que pesa sobre estas series.

Y tras este preámbulo, que me ha servido como mal disimulado desahogo personal, paso a comentar la colección, muy brevemente, porque en realidad no hay mucho que decir a los que se interesan por este tipo de libros. La serie responde en parte a las características de lo que podríamos llamar escuela francesa de divulgación: cargar el acento en la información, cayendo a veces en un enciclopedismo precoz, y con un mínimo de propuestas de actividades o de sugerencias de experimentos para el lector (aspectos que, dicho sea de

absoluto novedosa. En España, al menos en buen número de localidades, la situación es muy distinta de hace diez años, momento en el que esta obra hubiese sido verdaderamente impactante. La experiencia de ciertas bibliotecas o grupos supera actualmente con creces el trabajo que se refleja en estas líneas.

La obra, centrándose en el ámbito de la lectura infantil, plantea reflexiones tanto de política cultural, como de técnicas o medios de animación, pasando por aspectos de organización de bibliotecas, relaciones de la biblioteca con otras instituciones, con la sociedad en su conjunto, con padres de familia... También se hace referencia a obras de gran interés y a criterios

paso, suelen darse en las series de procedencia anglosajona). A pesar de ello, la lectura resulta agradable en general, completada por una abundante y buena ilustración. Si a esto añadimos una excelente encuadernación y la adecuada tipografía, me parece que la colección puede recomendarse.

Edad: tramo de 6-8 años.

Enrique Merino

de selección que permiten crear un fondo bibliográfico de calidad, capítulo que ocupa hasta un centenar de páginas.

El segundo capítulo en extensión es el titulado "Por unas bibliotecas vivas: la animación". En él se pasa revista, sin excesivo detalle, a ciertas actividades destinadas unas a que el niño se acerque al libro y disfrute de él, otras a "vivir las lecturas" mediante la expresión plástica, los audiovisuales, las marionetas, el teatro...

No se trata de un libro técnico en el que se pormenorice ninguno de los aspectos tratados, más bien es una reflexión con carácter de ensayo en el que —a nuestro

entender— se prodiga una literatura en ocasiones entretenida, pero a veces excesiva y escasa de contenido.

Se completa la obra con un extenso bloque de anexos, de más interés en Francia que en España, del que tenemos que destacar la bibliografía final, si bien la mayoría se encuentra sin traducir.

José A. Camacho

UN ILUSTRADOR CON VOCACION DE PINTOR:

Teo Puebla

Este toledano de Puebla de Montalbán —donde nació hace 45 años—, con cara de buena persona y grandes bigotes, dedicado a las artes plásticas por verdadera vocación, ha querido revelarnos algunos entresijos de su vida pasada y presente.

P.— Siempre nos gusta curiosear en los misterios de los personajes con los que convivimos cada día. Ahí está el éxito de las "revistas del corazón".

R.— La verdad es que no tengo un pasado muy especial. Mi carrera como dibujante y pintor no ha tenido un principio

claro porque la empecé de niño, pintando todo lo que tenía a mi alcance, como casi todos los niños. Eso sí, sin los medios apropiados. Hoy sigo aprendiendo. Mi actividad profesional ha sido desde el principio ésta, aunque bajo mi punto de vista comencé tarde, a los 23 años aproximadamente. Con anterioridad me había dedicado a otros asuntos familiares sin relación alguna con el mundo del arte. Comencé en el campo de la publicidad y más tarde fui contratado por una editorial madrileña. Enseguida me independicé. En los últimos años he podido realizar uno de mis grandes deseos: pintar. Actualmente lo alterno con la ilustración.



P.— Siempre hay alguien en la infancia o en la adolescencia que nos fascina y nos ayuda a lanzarnos por un camino.

R.— No fue ese mi caso. Ni en mi familia ni en mi entorno hubo quien pudiera influir en mi vocación por las artes plásticas. Más bien todo lo contrario.

P.— En alguna nota biográfica hemos encontrado la palabra "autodidacta". ¿Qué significa eso en la vida de Teo Puebla?

R.— En mi caso la palabra "autodidacta" tiene su auténtico significado. Como ya dije, en mi infancia no hubo influencias ni apoyo de ningún tipo. Mi afición a dibujar y a modelar madera y barro, de niño, fue transformándose a base de ejercicio. En ningún momento he recibido clases o asesoramiento sobre dibujo y pintura.

P.— La ilustración de libros infantiles, ¿ocupa lugar prioritario en tu jornada de trabajo?

R.— Hoy ocupa un lugar prioritario la ilustración en cuanto a horas de dedicación se refiere. Pero en cuanto a mi amor por el arte, lo comparto al cincuenta por ciento con la pintura.

P.— ¿Qué trabajo resulta más gratificante en esta profesión?

R.— La satisfacción viene determinada por el acierto en la obra que realizas, ya sea ilustración o pintura.

P.— Al pedirte libros de los que tomar dibujos para nuestra revista sólo te han parecido

interesantes algunos muy contados.

R.— Efectivamente, son pocos. Cuando termino las ilustraciones de un libro, sólo algunas me satisfacen plenamente, e incluso éstas, al cabo de un año, me parecen mejorables.

P.— Las imágenes de un libro, ¿tienen destinatario fijo o sirven para cualquier edad?

R.— No me siento capacitado para establecer diferencias entre la ilustración para niños y para adultos. Es más, pienso que no existe. Mi mayor preocupación es hacer una buena ilustración.

P.— La ilustración de libros infantiles, ¿no es un simple reclamo para acercar el texto al niño?

R.— Yo creo que la ilustración debe tener un valor en sí misma y hacer a su vez una lectura de ese texto. De hecho muchos libros infantiles no tienen texto, o es mínimo. La ilustración expresa todo lo que el autor quiere comunicar al niño.

P.— Una pregunta relacionada con la anterior. ¿Sería posible —o incluso deseable— que el ilustrador "crease" el libro y viniese después el escritor a ponerle texto?

R.— Lo habitual es ilustrar a partir de un texto previo. Yo tengo también la experiencia contraria, es decir, ilustrar y poner texto después.

P.— ¿Es difícil introducirse en el campo editorial como ilustrador y vivir de ello?

R.— En el terreno de la ilustración ocurre lo mismo que



en cualquier otra actividad. Hay muchos y buenos ilustradores en España, por tanto, es fundamental ofrecer calidad para poder introducirte. Pero, naturalmente, juegan un papel importantísimo otros factores como la promoción, los premios, el mundo en que te desenvuelves e incluso, a veces, intervienen factores de tipo personal. La mayoría de nosotros más que vivir "sobre-vive" de la ilustración.

P.— Tenemos entendido que la relación escritor-ilustrador se ve reducida frecuentemente a un mero intercambio editorial.

R.— Así es la mayor parte de las veces. Yo, al menos, a la

mayoría de los escritores a los que he ilustrado textos los conozco por referencias bibliográficas o por haber leído sus obras. Rara vez se discute personalmente sobre el texto a ilustrar. Quizás por falta de tiempo, de planificación del trabajo...

P.— Se habla de España como una de las mayores canteras de ilustradores de libros. ¿Hay una proyección internacional?

R.— Creo que sí. En el extranjero se nos valora bastante. Muchos de nosotros colaboramos directamente con editoriales extranjeras.

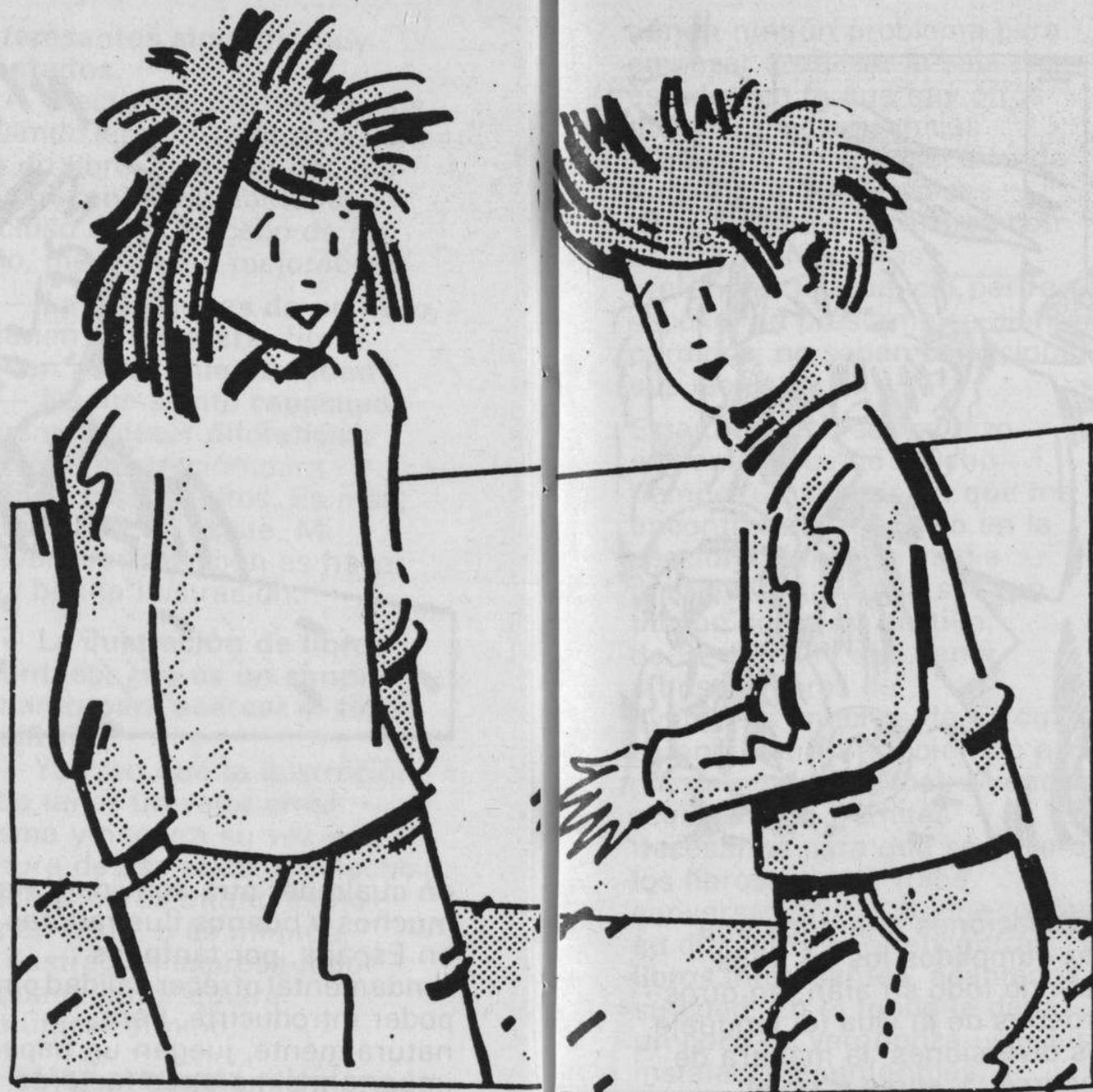
José A. Camacho Espinosa

UNA EDITORIAL:

"Molino"

Lo mejor —y quizá también lo peor— que se puede decir de esta editorial es que nos hizo pasar ratos estupendos a quienes ahora tenemos ya hijos grandes como Guillermo o incluso como sus hermanos mayores Ethel y Roberto: por un lado está el hecho de que su catálogo presenta obras de siempre, con las que aún pueden disfrutar los jóvenes y los niños de hoy (las series de El Corsario Negro y Sandokan, las colecciones dedicadas a Julio Verne o Guillermo...), pero por otro la edad media de los libros es bastante alta, y eso se nota en los formatos de muchas de las obras de divulgación (como por ejemplo las colecciones "Visitando otros países", "Grandes libros en color"...), o en la idea que tienen los editores de lo que deben leer las chicas jóvenes, representada en la colección "Violeta", que aparece en el catálogo con las siguientes palabras: "... cautivadoras novelas que al tiempo que divierten, ayudan a formar la personalidad de sus jóvenes lectoras".

Hay dos colecciones de cita obligada y cuya presencia es indispensable en las bibliotecas infantiles, por la gran demanda que provocan. Se trata de la serie "Misterios" y la "Colección Aventura", que recogen novelas de Enid Blyton, autora tan amada por



los niños como, en general, menospreciada por los adultos que orientamos sus lecturas. Según el catálogo de Molino es la escritora contemporánea más leída por la juventud del mundo, y no me parece que sea una frase publicitaria, pues será difícil encontrar niños lectores que no conozcan por lo menos una de sus novelas.

No se queda atrás en cuanto a aceptación la colección

"Alfred Hitchcock y los tres investigadores", también muy atractiva para los chicos entre 10 y 14 años. Hitchcock se limita a presentar estas obras escritas por otros autores, pero es tal la popularidad de la colección que habría que preguntarse si los niños llegan a ella gracias al nombre del director de cine o por el contrario aprenden el nombre de éste a través de los libros que presenta.

No puedo por menos de dedicar un pequeño párrafo a la colección de Guillermo, aunque ya la he citado arriba. Recuerdo los tiempos en que cada uno de estos libros costaban 20 Ptas. (ahora, la última lista de precios marca 575 con IVA), que yo iba ahorrando afanosamente para volver a encontrar a mi héroe en nuevos apuros y aventuras. Lo que se puede decir del personaje ya ha sido expresado por Savater en la obra "La infancia recuperada" (Alianza Editorial 1987). Quizá por ello lo único que me queda es valorar el aspecto físico de los libros, exacto en la actualidad al de aquellos volúmenes de a 20 Ptas. y al de la primitiva edición inglesa. La editorial Molino ha tenido el acierto de volver al formato original, después de una breve y poco exitosa modernización. Lo único que les falta a los actuales —y no es poco— es tener los cantos rojos, como aquellos de los años 50. Esperemos que pronto se subsane tan importante carencia.

Para ponerse al día, esta antigua editorial creada en 1933, ha empezado a publicar obras más modernas, como la colección Asimov, de divulgación científica o la "Micro-expertos" de aventuras informáticas. Confiamos en que se siga renovando sin renunciar a lo más interesante de su tradición.

La editorial Molino está en la calle Calabria, 166 08015 Barcelona. Su teléfono es: (93) 3 25 32 50.

Blanca Calvo

100 libros para el salto

En 1987 se celebró en el Castillo de Magalia, en las Navas del Marqués, un Seminario Hispano-Portugués de bibliotecarios, a lo largo del cual los asistentes —en su mayoría profesionales destinados en bibliotecas públicas— contaban a sus compañeros alguna experiencia interesante de su trabajo. Uno de los bibliotecarios portugueses había pasado una temporada en la Biblioteca Pública de Burdeos, y nos habló de un estudio realizado por aquel Centro para saber qué porcentaje de trabajadores jóvenes utilizaba la Biblioteca y —una vez conocida la triste realidad— cuál era la causa del alejamiento general. La respuesta dada por la mayoría de los jóvenes consultados fue que al entrar en las salas de lectura se sentían abrumados porque tal acumulación de libros desconocidos les provocaba una enorme sensación de incultura.

Trasladando este relato a mi experiencia particular, he podido darme cuenta de que esta desazón que pone en evidencia el estudio de Burdeos, también la experimentan los lectores jóvenes de mi biblioteca cuando deben pasar de la sección infantil a la de adultos, dándose el caso curioso de que muchos de ellos continúan usando las



instalaciones infantiles una vez cumplidos los 14 años, cuando todo su afán, en otros órdenes de la vida (el lenguaje, las diversiones, la manera de vestirse...), suele ir en el sentido de aparentar mayor edad de la que tienen.

Quizá sea necesario decir que la dificultad del paso no se da en todas las secciones. La Biblioteca Pública de Guadalajara, en la que trabajo, tiene todos los servicios infantiles (publicaciones periódicas, consulta y préstamo) en una única sala, mientras que los adultos disponen de un espacio diferente para cada uno de esos usos. Los jóvenes no

tienen ningún problema para empezar a utilizar la sala de estudio (en la que hay otros muchos chicos y chicas interesantes) ni la sección de publicaciones periódicas (donde pueden divertirse con una de sus lecturas preferidas: los cómics), pero en la sección de préstamo se sienten perdidos: no saben seleccionar sus lecturas.

Esta dificultad se me hizo evidente hace no mucho tiempo, un sábado en que me encontraba de servicio en la sección infantil. A media mañana entró en la sala un tiarrón como un castillo, de 3º de BUP, que venía a buscar libros de aventuras (muchos de los cuales se encuentran también en el préstamo de adultos). Mientras realizaba los trámites necesarios para que se llevara los libros a casa, trabé conversación con él y me confesó su dificultad para encontrar libros interesantes, adaptados a su edad. En el fondo le daba un poco de vergüenza usar las instalaciones infantiles, y además estaba llegando al agotamiento de los materiales, pero allí se sabía mover y podía ir arreglándose.

A partir de ese momento he sido muy sensible a este problema, que ha servido de tema de conversación en reuniones profesionales con compañeros que también sentían la misma indefensión en los adolescentes. Por eso pensé que sería bueno elaborar una lista de libros que ayudase a los lectores jóvenes a dar los

primeros pasos. Una vez seleccionado este fondo de transición (tarea ya hecha, como a continuación se va a ver) se va a enviar la lista a una imprenta, para confeccionar unas tarjetas que tengan cierta originalidad (ya está trabajando en su diseño el catedrático de dibujo de un instituto de Guadalajara), que se pondrán a disposición del público en la sección de préstamo. También estamos estudiando la conveniencia de realizar un cartel anunciador para dar amplia publicidad a la existencia de la lista. El proyecto se va a poner en marcha al comienzo del curso 1988-89; en próximos números de ¡ATIZA! se darán a conocer los materiales diseñados y se informará sobre los resultados obtenidos con el plan.

Quizá haya muchos profesionales que no estén de acuerdo con la selección aquí presentada. Soy consciente de que, como cualquier otra bibliografía, es parcial y subjetiva. Dígase en descargo de ella que ha colaborado conmigo una buena lectora de 17 años que ha conseguido imponer muchos de sus criterios. La guía de lectura "100 libros para el salto" es pues el resultado de la colaboración entre una bibliotecaria veterana y su joven hija, que están dispuestas a discutir y a abrirse a todas las opiniones convergentes o divergentes.

En realidad más que 100 títulos se han seleccionado 100 autores. Algunos de ellos tienen

muchos libros interesantes para los jóvenes, pero como lo que se pretende con esta lista es abrir caminos, esperamos que si una novela entusiasma, los jóvenes buscarán por su cuenta las demás del mismo escritor.

Hemos procurado escoger obras atractivas para los jóvenes, ya porque tengan protagonistas de su edad o traten temas suyos, porque su título sea atractivo, o simplemente por el morbo: de ahí la abundante presencia de relatos policíacos y de terror.

Al pie de cada cita, y con objeto de orientar, se da una pista del tipo de narrativa de que se trata. Las categorías contempladas son las siguientes:

- AVENTURAS
- CUENTOS
- ECOLOGIA
- HUMOR
- NARRATIVA CONTEMPORANEA
- OESTE
- POLICIACA (incluyendo la negra y la de espías)
- TERROR

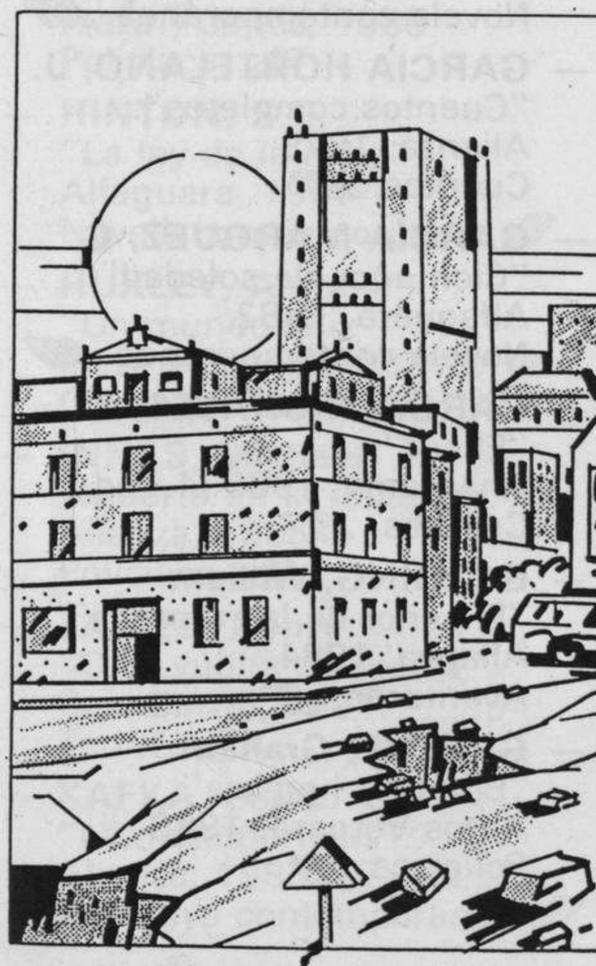
Por último damos una valoración sobre el nivel de lectura, para lo que, como es nuestra costumbre, usamos tizas. Así  indica un primer nivel,  un estado más avanzado y  un tercer paso. En general no pensamos que los niveles estén relacionados con la edad, sino con la madurez del hábito lector. Es verdad que algunas de las clasificadas en un tercer nivel pueden resultar algo fuertes a los adultos timoratos, que

sin duda han olvidado la crudeza de algunos problemas que se viven en la adolescencia. A los que les preocupe este asunto, les recomendamos que abran los ojos y miren lo que tienen alrededor.

Y una vez hechas todas estas consideraciones, vayamos a los libros.

- **ALDISS, Brian W.**
"La nave estelar"
Edhasa, 1980, (2.^a ed.).
Ciencia Ficción. 
- **ARSENIEV, Vladimir**
"Dersu Uzala"
Grijalbo, 1981 (2.^a ed.).
Ecología. 
- **ASIMOV, Isaac**
"Estoy en Puerto Marte sin Hilda y otros cuentos"
Alianza, 1983 (7.^a ed.).
Cuentos de Ciencia Ficción 
- **BECQUER, Gustavo Adolfo**
"Leyendas"
Alianza 1983 (3.^a ed.).
Cuentos. 
- **BÖLL, Heinrich**
"El honor perdido de Katharina Blum"
Noguer, 1985
Novela Contemporánea. 
- **BORGES, Jorge Luis**
"El aleph"
Alianza, 1981
Cuentos. 
- **BRADBURY, Ray**
"Crónicas marcianas"
Edhasa, 1983 (6.^a ed.).
Ciencia Ficción. 
- **BIOY CASARES, Adolfo**
"Historias fantásticas"
Alianza, 1980
Cuentos. 

- **BURROUGHS, Edgar Rice**
"Tarzán de los monos".
Montena, 1981
Aventuras. 
- **CAIN, James M.**
"El cartero siempre llama dos veces".
Bruguera, 1981
Policíaca. 
- **CALDEERS, Pere**
"Ruleta rusa y otros cuentos"
Anagrama, 1984.
Cuentos. 
- **CAMUS, Albert**
"La peste".
Edhasa, 1981
Novela Contemporánea 
- **CÂPEK, Karel**
"La guerra de la salamandra"
Bruguera, 1982
Ciencia Ficción. 



- **CAPOTE, Truman**
"A sangre fría".
Bruguera, 1979
Novela contemporánea. 
- **CELA, Camilo José**
"La familia de Pascual Duarte".
Destino, 1968, (23.^a ed.).
Novela contemporánea. 
- **CLARKE, Arthur, C.**
"Cuentos de la taberna del ciervo blanco".
Alianza, 1983 (4.^a ed.).
Cuentos de ciencia ficción. 
- **CONRAD, Joseph**
"La línea de sombra".
Laertes, 1982 (2.^a ed.).
Aventuras. 
- **CORTAZAR, Julio**
"Los relatos" (4 volúmenes).
Alianza 1982 - 1986
Cuentos. 
- **CHANDLER, Raymond**
"Adios, muñeca".
Bruguera, 1983 (2.^a ed.).
Policíaca. 
- **CHASE, James Hadley**
"Un loto para Miss Quon".
Bruguera, 1979
Policíaca. 
- **CHERTERTON, Gilbert K.**
"El Napoleón de Notting Hill".
Bruguera, 1981
Humor. 
- **CHRISTIE, Agatha**
"Diez negritos".
Molino, 1983 (5.^a ed.).
Policíaca. 
- **CHRISTOPHER, John**
"Los guardianes"
Alfaguara, 1982 (2.^a ed.).
Ciencia Ficción. 

- **DEFOE, Daniel**
"Robinson Crusoe".
Bruguera, 1981
Aventuras. //
- **DELIBES, Miguel**
"El camino".
Destino, 1980 (23.^a ed.).
Novela contemporánea. //
- **DHAL, Roald**
"El gran cambio".
Anagrama
Cuentos de humor. ///
- **DICK, Philip K.**
"¿Sueñan los androides con
ovejas eléctricas?".
Edhasa, 1981
Ciencia Ficción. //
- **DICKENS, Ch.**
"Las aventuras de
Oliver Twist".
Bruguera, 1981
Aventuras. //
- **DOYLE, Arthur Conan**
"Aventuras de Sherlok
Holmes" (t. 1, 2 y 3).
La Gaya Ciencia, 1980-1982
Aventuras. //
- **DURRELL, Gerald**
"La trilogía de Corfú":
"Mi familia y otros animales"
"Bichos y demás parientes"
"El jardín de los dioses".
Alianza, 1983 - 1984
Humor. //
- **ECO, Umberto**
"El nombre de la rosa".
Lumen, 1983 (7.^a ed.).
Novela contemporánea. ///
- **FERNANDEZ FLOREZ,
Wenceslao**
"El bosque animado".
Ed. Grales Anaya, 1987
(2.^a ed.).
Novela contemporánea. //



- **FOWLES, John**
"El coleccionista".
Plaza y Janés, 1983
Novela contemporánea. ///
- **GARCIA HORTELANO, J.**
"Cuentos completos".
Alianza, 1979
Cuentos. ///
- **GARCIA MARQUEZ, G.**
"Cien años de soledad".
Alfaguara, 1982
Novela contemporánea. ///
- **GARCIA MORALES, A.**
"El sur".
Anagrama, 1985 (4.^a ed.).
Cuentos. ///
- **GOLDING, William**
"El señor de las moscas".
Alianza, 1984
Aventuras. //
- **GREENE, Graham**
"El tercer hombre".
Argos Vergara, 1980
Policíaca. //

- **GREY, Zane**
"Los jinetes de la
prádera roja".
Juventud, 1980 (12.^a ed.).
Oeste. //
- **HAGGARD, Henry Rider**
"La mina del Rey Salomón".
Bruguera, 1981
Aventuras. //
- **HAMMET, Dashiell**
"El halcón maltés".
Alianza, 1983 (6.^a ed.).
Policíaca. //
- **HESSE, Hermann**
"Bajo las ruedas".
Alianza, 1983 (13.^a ed.).
Novela contemporánea. //
- **HIGHSMITH, Patricia**
"Crímenes imaginarios".
Anagrama, 1983 (3.^a ed.).
Policíaca. //
- **HIMES, Chester**
"Algodón en Harlem".
Plaza y Janés, 1980
Policíaca. //
- **HINTON, S.E.**
"La ley de la calle".
Alfaguara, 1987
Novela contemporánea. //
- **HUXLEY, Aldous**
"Un mundo feliz".
Plaza y Janés, 1983 (3.^a ed.).
Ciencia Ficción. //
- **INNES, Michael**
"Muerte en la rectoría".
Alianza, 1986
Policíaca. //
- **JAMES, Henry**
"Otra vuelta de tuerca".
Seix Barral, 1984
Terror. //
- **KAFKA, Frank**
"La metamorfosis".
Alianza, 1983 (17.^a ed.).
Narrativa contemporánea. //
- **KING, Stephen**
"El resplandor".
Plaza y Janés, 1982
Terror. //
- **KIPLING, Rudyard**
"El libro de las Tierras
Virgenes" (2 volúmenes).
Alianza, 1980 (2.^a ed.).
Aventuras. //
- **KOSINSKI, Jerzy**
"Bienvenido Mister Chance".
Argos Vergara, 1980 (2.^a ed.).
Humor. //
- **LEBLANC, Maurice**
"El tapón de cristal".
Ed. Grales. Anaya, 1983
(2.^a ed.).
Aventuras. //
- **LE CARRE, John**
"El espía que surgió del frío".
Seix Barral, 1983
Policíaca. //
- **LEM, Stanislaw**
"Solaris".
Minotauro, 1985
Ciencia Ficción. //
- **LONDON, Jack**
"Colmillo blanco".
La Gaya Ciencia, 1984
(5.^a ed.).
Aventuras. //
- **LOVECRAFT, Howard Phillips**
"Los mitos de Cthulhu".
Alianza, 1983 (8.^a ed.).
Terror. ///
- **MAC COY, Horace**
"¿Acaso no matan a
los caballos?".
Bruguera, 1981
Novela contemporánea. //
- **MAC DONALD, Ross**
"La mirada del adios".
Alianza, 1981
Policíaca. //



- **MACHEN, Arthur**
"La pirámide de fuego".
Siruela, 1987 (2.ª ed.).
Terror. //
- **MADRID, Juan**
"Nada que hacer".
Seix Barral, 1984
Policíaca. //
- **MALRAUX, André**
"La condición humana".
Planeta, 1981 (3.ª ed.).
Novela contemporánea. ///
- **MARSE, Juan**
"Teniente Bravo".
Seix Barral, 1987
Cuentos. ///
- **MARTIN, Andreu**
"A la vejez navajazos".
Sedmay, 1980
Policíaca. //
- **MARTIN FERNANDEZ DE
VELASCO, Miguel**
"Peña grande".
Noguer, 1982
Ecología. //

- **MARTINEZ REVERTE, J.**
"Demasiado para Gálvez".
Debate, 1980 (2.ª ed.).
Policíaca. //
- **MAUPASSANT, Guy de**
"Los caminos de la
demencia".
Cuentos de terror. //
- **MAY, Karl**
"La venganza de Winnetou".
Bruguera, 1987
Oeste. //
- **MELVILLE, Herman**
"Moby Dick".
Bruguera, 1967
Aventuras. //
- **MENDOZA, Eduardo**
"El misterio de la cripta
embrujada".
Seix Barral, 1982 (8.ª ed.).
Humor. //
- **MILLAS, Juan José**
"Papel mojado".
Ed. Grales. Anaya, 1983
Policíaca. //
- **MONTERO, Rosa**
"Crónica del desamor".
Debate, 1981 (8.ª ed.).
Novela contemporánea. ///
- **ORWELL, George**
"Rebelión en la granja".
Destino, 1983 (8.ª ed.).
Novela contemporánea. //
- **POE, Edgar Allan**
"Cuentos completos".
Alianza, 1972 (2.ª ed.).
Cuentos de terror. //
- **REMARQUE, Erich M.**
"Sin novedad en el frente".
Bruguera, 1982
Novela contemporánea. //
- **RIERA, Carmen**
"Palabra de mujer".
Laia, 1980, (2.ª ed.).
Cuentos. ///

- **RODOREDA, Mercé**
"La plaza del diamante".
Edhasa, 1983 (5.ª ed.).
Novela contemporánea. //
- **RUSHDIE, Salman**
"Hijos de la medianoche".
Alfaguara, 1984
Novela contemporánea. ///
- **SALGARI, Emilio**
"La montaña de luz".
Alianza, 1982
Aventuras. //
- **SALINGER, J.D.**
"El guardián sobre el
centeno".
1984 (6.ª ed.).
Novela contemporánea. //
- **SCIASCIA, Leonardo**
"El archivo de Egipto".
Bruguera, 1984 (2.ª ed.).
Novela contemporánea. //
- **SENDER, Ramón José**
"La tesis de Nancy".
Magisterio Español, 1969
(3.ª ed.).
Novela contemporánea. //

- **SHARPE, Tom**
"Reunión tumultuosa".
Anagrama, 1984
Humor. ///
- **SHELLEY, Mary W.**
"Frankenstein".
Alianza, 1981
Terror. //
- **SILLITOE, Allan**
"La soledad del corredor
de fondo".
Bruguera, 1982
Novela contemporánea. //
- **STEINBECK, John**
"Las uvas de la ira".
Planeta, 1981 (2.ª ed.).
Novela contemporánea. //
- **STEVENSON, Robert Louis**
"La isla del tesoro".
Alianza, 1982 (2.ª ed.).
Aventuras. //
- **STOKLER, Bram**
"Drácula".
Bruguera, 1984
Terror. //



- **SUSKIND, Patrick**
"El perfume".
Seix Barral, 1985
Novela contemporánea. //
- **SWIFT, Jonathan**
"Los viajes de Gulliver".
Planeta, 1984
Aventuras. /
- **TOLKIEN, J.R.R.**
"El señor de los anillos" (3 v.)
Minotauro, 1983
Aventuras. //
- **TOOLE, John Kennedy**
"La conjura de los necios".
Anagrama, 1984 (13.ª ed.).
Humor. //
- **TOURNIER, Michel**
"Viernes o los limbos del Pacífico".
Alfaguara, 1986
Novela contemporánea. //
- **TWAIN, Mark**
"Las aventuras de Tom Sawyer".
Bruguera, 1981
Aventuras. /
- **VARGAS LLOSA, Mario**
"Pantaleón y las visitadoras".
Seix Barral, 1983 (14.ª ed.).
Humor. //



- **VAZQUEZ MONTALBAN, Manuel**
"Historias de padres e hijos".
Planeta, 1987
Cuentos policíacos. //
- **VERNE, Jules**
"Viaje al centro de la tierra".
Alianza, 1982 (3.ª ed.).
Aventuras. /
- **VIAN, Boris**
"Escupiré sobre vuestra tumba".
Júcar, 1978 (2.ª ed.).
Novela contemporánea. //
- **WESTLAKE, Donald**
"Un diamante al rojo vivo".
Júcar, 1988
Humor. //
- **WELLS, H.G.**
"La guerra de los mundos".
Seix Barral, 1984
Ciencia Ficción. /

Xohana Bastida
Blanca Calvo



Mensaje a todos los niños del mundo, con motivo del Día Internacional del Libro Infantil

La alfombra mágica

Hace mucho, mucho tiempo, la gente vivía siempre en un mismo lugar, y aunque a veces iban a la ciudad más cercana andando o en un carro tirado por un caballo, no lo hacían con frecuencia porque los viajes eran largos y cansados.

De vez en cuando, llegaba un viajero andando por los caminos llenos de barro: un vendedor que traía alfileres, cintas y cuentas de colores, o un soldado que había estado combatiendo, o un marino que regresaba de la mar. El visitante contaba cosas curiosas que había visto y oído, y las gentes le escuchaban ávidamente porque querían saber qué es lo que había en otros lugares de la tierra.

Todo resultaba nuevo e insólito para aquellos hombres y mujeres cuyas vidas transcurrían en un mismo lugar. Les parecían igualmente reales y maravillosas las historias de ballenas y sirenas, de hombres rojos y azules, de cuevas repletas de joyas y de pájaros gigantes. Las gentes de aquellos tiempos no sabían cómo eran los habitantes de otros lugares de la tierra, ni que las ballenas podían cantar como las sirenas. No sabían tampoco distinguir una estalactita de una joya, ni una roca de un avestruz.

Pero entonces, oyeron hablar de un gran viajero que poseía una alfombra mágica. Cuando se sentaba en ella, la alfombra flotaba por el aire y le transportaba a todos los lugares que deseara ir. Era una historia maravillosa y esos hombres y mujeres, que nunca habían salido de su ciudad, creyeron que podría ser real.

Pasó el tiempo, el planeta tierra siguió dando vueltas y vueltas alrededor del Sol, y por fin, llegaron los inventores y dijeron:

"No, no existen las alfombras mágicas".

Los inventores fabricaron barcos de vapor, automóviles, y aviones para poder viajar rápida y fácilmente por el mundo. Inventaron también las máquinas fotográficas para retratar la tierra y que todo el mundo pudiera conocerla.

La vida cambió completamente. Ahora las gentes ya sabían qué otras personas poblaban el mundo y cómo era ese mundo que giraba alrededor del Sol. Era como si todos fuesen vecinos, aunque algo faltaba para sentir esta cercanía. Y por ello empezaron a decir: "Las fotografías son planas, no se ve lo que va a ocurrir después, y no podemos estar de viaje todo el tiempo. Tenemos trabajos que atender y debemos cuidar de nuestros hijos. Además cuesta mucho dinero y algunos de nosotros no podrán viajar jamás; necesitamos ver el mundo desde nuestros hogares".

"De acuerdo", dijeron los

inventores, e inventaron fotografías en movimiento, que reflejaban todos los colores y repetían todos los sonidos de la tierra. "Si colocáis esta máquina en vuestros salones, podréis contemplar el mundo, escuchar sus ruidos y ver lo que va a suceder".

Las gentes estaban muy contentas. Por las noches, después del trabajo, observaban lo que acontecía en el mundo. Pero al cabo de un tiempo, algunos se sintieron descontentos y murmuraban entre sí: "Las fotos siguen siendo planas, no experimentamos sensaciones ni podemos ver lo que hay detrás".

Cuando los inventores les oyeron, fruncieron el ceño, porque habían trabajado muchísimo. Pero tuvieron la suerte de que en ese momento apareciese un sabio que se detuvo a escuchar sus quejas. "No es justo que protestéis cuando los inventores han trabajado tanto", les dijo. "¿Por qué no utilizáis vuestras alfombras mágicas?" "¡Alfombras mágicas!", exclamaron las gentes irónicamente. "Se trata de un viejo cuento y los inventores, que saben mucho, nos han dicho que no existen".

"No hay nadie que sepa absolutamente todo", añadió el sabio. "Cada uno de vosotros posee una alfombra mágica que se halla oculta dentro de vuestras cabezas y ni siquiera los inventores lo saben. Esta alfombra os llevará a cualquier lugar del mundo y os hará



vivir aventuras fascinantes mientras estais sentados en una silla en vuestros hogares. Podréis experimentar todo tipo de sensaciones, ver lo que hay detrás y lo que va a suceder. Podréis visitar a todos vuestros vecinos, cualquiera que sea el país donde habiten, sin moveros de vuestras casas".

"Pero, ¿Cuál es la ventaja de tener una alfombra mágica", protestaron, "si no hay forma de sacarla de nuestras cabezas?".

"Necesitáis una llave", explicó el sabio. "La llave apropiada para cada viaje. Precisamente aquí tengo una, probadla y veréis".
Y LES DIO UN LIBRO.

Patricia Wrightson
Premio Andersen de 1986

Sumarios de algunas revistas extranjeras sobre literatura infantil y juvenil

Recientemente han sido varias las revistas que han dedicado algún espacio al análisis de las publicaciones que sobre el libro infantil y juvenil se publican en nuestro país. Nosotros, en ese mismo sentido divulgativo, queremos dar a conocer los sumarios de algunas revistas extranjeras que nos llegan a través del Servicio de Canje Internacional de Publicaciones. Si hay alguien interesado en algún artículo no tiene más que pedirlo. Procuraremos responder con prontitud.

Las revistas que ofrecemos son las siguientes:

CBC FEATURES

The Children's Book Council, Inc.
New York, vol. 41, nº 2.
Septiembre 1987-Abril 1988.

Sumario

- Books remembered, por Laurence Yep.



- Posters for peace.
- Books for peace.
- Words for peace.
- Book Week 1987.
- Functioning in Children's Hardcover Book Production, por David Zable.
- Materials available.
- Around the world for children's books, por Caroline Feller.
- Bauer.

CRILJ Information

Centre de la Recherche et d'Information sur la Littérature pour la Jeunesse. Paris, nº 31, Julio 1987.

Sumario

- Michele Kahn, Premier Vice-Président de la Société des Gens de Lettres.
- Statiques de L'Édition Française por 1985.
- Tribune: "Autour du Livre de Jeunesse et du mouvement des idées".
- Vie du CRILJ.
- De l'Étranger.
- Initiatives.
- Manifestations.
- Bibliographies.
- Communiqués.

EL LIBRO INFANTIL

Revista de la Asociación Colombiana para el libro infantil y juvenil. Bogotá, nº 2, Julio 1987.

Sumario

- Editorial.
- En favor de la lectura.
- Noticias nacionales.
- Aclij-actividades.
- Noticias internacionales.
- Reportaje: María Gripe.

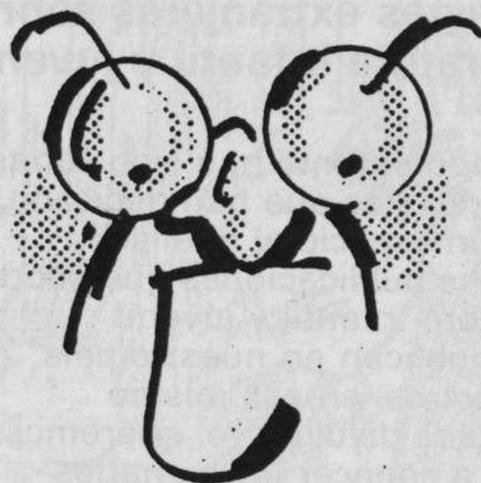
- Libros sobre lectura y literatura infantil (reseñas).
- Listado de libros.
- Libros infantiles (reseñas).

PIEDRA LIBRE

Publicación cuatrimestral del CEDILIJ. Córdoba (Argentina), Año I nº 3, Diciembre 1987.

Sumario

- Carta a los lectores.
- La seducción de la estupidez, por Elsa Bornemann.
- El realismo Mágico. Una alternativa para nuestros adolescentes, por María del Carmen Vila.
- Lo maravilloso en un contemporáneo de H.Ch. Andersen. Z.
- Topelius, por Maija Lehtonen, de la Universidad de Helsinki, Finlandia.
- Siete meses para disfrutar, crear, reflexionar. Síntesis del seminario-taller anual que el CEDILIJ lleva adelante en Córdoba, por Nora Gómez y Teresita Sassaroli.
- Cien años de soledad desde las rodillas del abuelo, reportaje a Fernando Savater por Carlos Silveyra.
- El fruto de los libros para niños, por Diana Dearden, Banco del Libro, Caracas, Venezuela.
- Jugar con las palabras. Taller realizado en Córdoba en el marco de las Jornadas de Recreación y Tiempo libre.
- Un espacio para compartir. Red Latinoamericana y asociados de Centros de Documentación de Literatura Infantil y Juvenil, por Cecilia Bettoli.



- Bocaditos para saborear en el aula fuera de ella, por autores varios.
- ... y una batería de propuesta, por autores varios.

SCHEDARIO

Letteratura giovanile. Gioco e animazione. Tempo libero, Florencia, Año XXXV, 208 Julio-Agosto 1987.

Sumario

- Un vecchio in tram ovvero di Fellini, del fiabesco e d'altro ancora (Antonio Faeti).
- Da principiò "Le grand Meaulnes" (Enzo Petrini).
- La letteratura giovanile canadese (Maura Picinich Sossi).
- Luce - otto - code (Rosana Guarnieri).
- La biblioteca di Noé (Stefania Farbi - María Ida Gaeta).
- Le forbici (Enzo Petrini).
- Notiziario Internazionale (Paola Bigozzi).
- Notiziario Italiano (María Letizia Meacci).

Bibliotecarios por la paz

BIBLIOTECARIOS POR LA PAZ es un movimiento abierto a todos los profesionales de la información.

BIBLIOTECARIOS POR LA PAZ forman parte del movimiento pacifista mundial, cuyo objetivo último es lograr el desarme global.

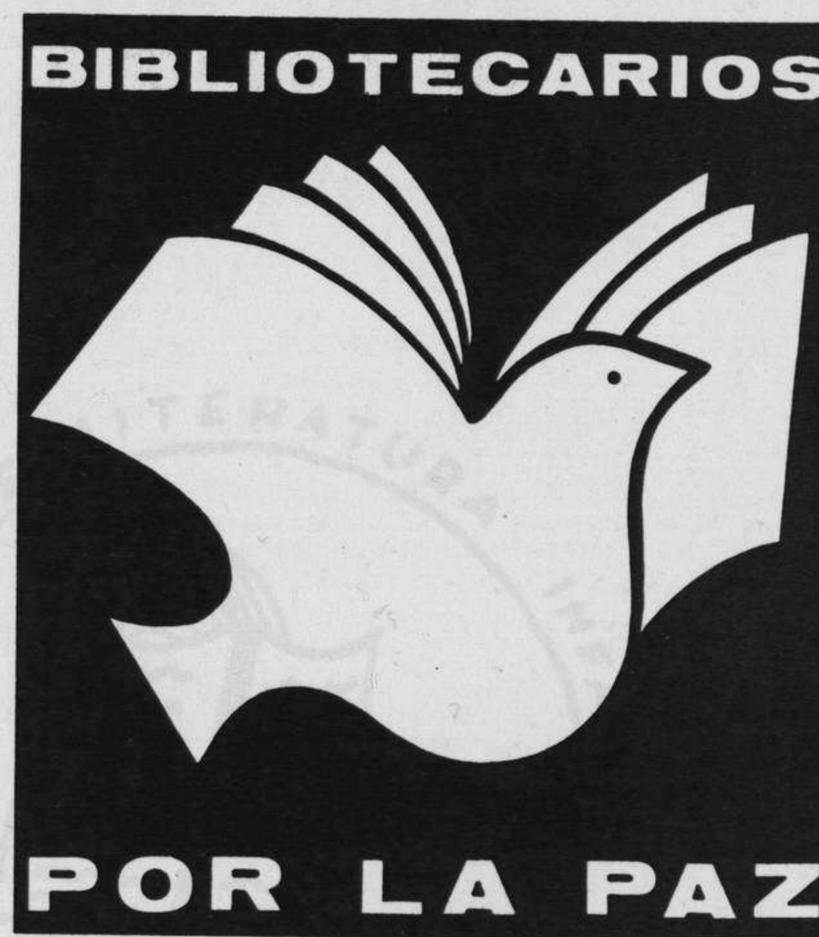
BIBLIOTECARIOS POR LA PAZ colaborará con otros grupos pacifistas del estado y de asociaciones profesionales del extranjero.

La función que pretende cubrir **BIBLIOTECARIOS POR LA PAZ** es coordinar la labor de los bibliotecarios en asuntos de paz y desarme y facilitar al público, a través de las bibliotecas, el acceso a una información polifacética sobre paz y desarme, dándole la posibilidad de formarse su propia opinión libre, democrática y autónoma sobre estos asuntos.

La plataforma de **BIBLIOTECARIOS POR LA PAZ** la forman el Manifiesto de la UNESCO para las Bibliotecas Públicas y la Resolución Final de la 10.ª Conferencia General Extraordinaria de la UNESCO sobre Desarme, suscritos por el Estado Español. Además, el papel clave que deben cumplir las bibliotecas en la educación y en la comunicación, obliga a los bibliotecarios a informar al público también en asuntos de paz y desarme.

"LA ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA FUE CREADA PARA PROMOVER LA PAZ Y EL BIENESTAR ESPIRITUAL A TRAVES DE LAS CONCIENCIAS DE LOS HOMBRES Y MUJERES.

ESTE MANIFIESTO PROCLAMA LA CONCEPCION DE LAS BIBLIOTECAS PUBLICAS PARA LA UNESCO COMO UNA FUERZA ACTIVA PARA LA EDUCACION, LA CULTURA Y LA INFORMACION Y COMO AGENTE FUNDAMENTAL PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LA PAZ Y EL ENTENDIMIENTO ENTRE LAS PERSONAS Y LAS NACIONES" (1).



Para contactar con **BIBLIOTECARIOS POR LA PAZ**, remitir este boleto:

Nombre

Dirección (part.) D.P.

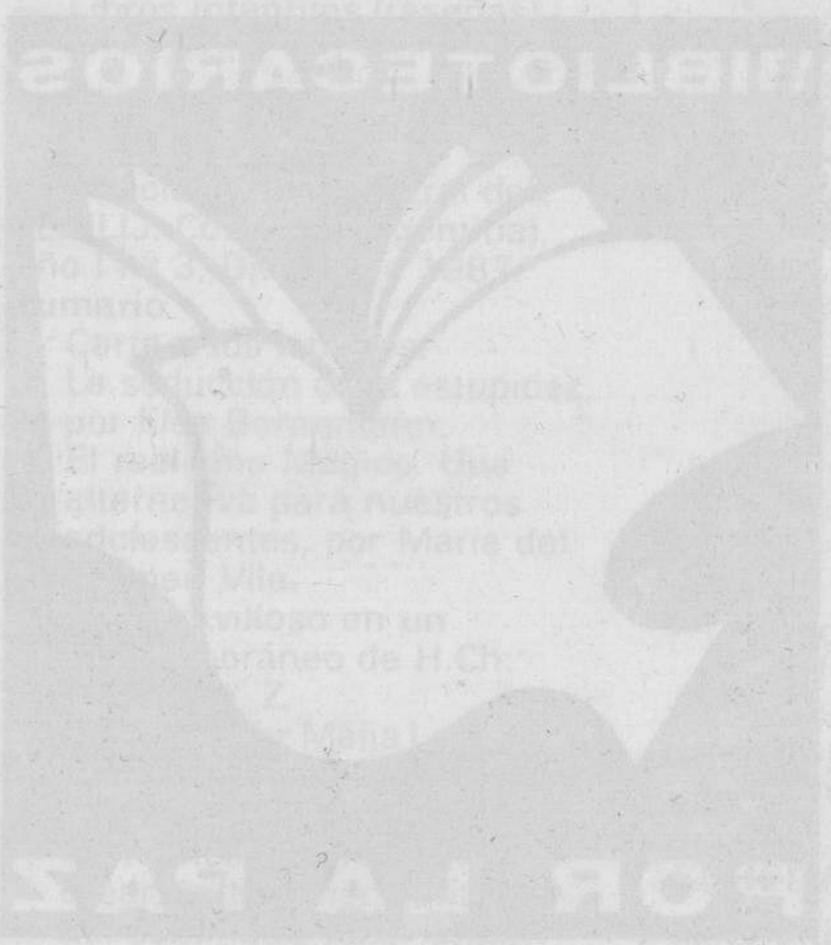
Teléfono

Centro de trabajo

A la siguiente Dirección:

Alicia Girón
Biblioteca Nacional
Paseo de Recoletos, 22
28001 MADRID

(1) Boletín de la UNESCO para las Bibliotecas: XXVI (3) 1972.



que el CEDIN...
y Teresa S...
Cien años de...
las niñas del...
por Carlos S...
El libro de...
niños por...
Banco del...
Venezuela...
Jugar con...
realizar en...
marzo de...
Regresser...
Un espacio...
del...
acordos de...
documentación...
Infant y...
Banco...

Forma de pago: Giro postal Talón bancario Contra reembolso

Fecha y firma



Forma de pago: Giro postal Talón bancario Contra reembolso

Fecha y firma



Boletín de suscripción

APELLIDOS
NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD
PROVINCIA

Deseo recibir la revista **¡Atiza!** a partir del número:

Forma de pago: Giro postal
Talón bancario
Contra reembolso

Fecha y firma

Boletín de suscripción

APELLIDOS
NOMBRE
DOMICILIO
CIUDAD
PROVINCIA

Deseo recibir la revista **¡Atiza!** a partir del número:

Forma de pago: Giro postal
Talón bancario
Contra reembolso

Fecha y firma



AVISO A LOS SUSCRIPTORES

Las suscripciones a la revista **iAtiza!** se gestionarán a través de la Editorial Siglo XXI, c/ Plaza, 5 - 28043 Madrid. El precio de la suscripción es de 600 ptas.

La tirada anual es de cuatro números y la suscripción por un año natural.

Para solicitar números anteriores es preciso dirigirse al Seminario de Literatura Infantil y Juvenil. Biblioteca Pública. Palacio del Infantado. 19001 Guadalajara.

Cada número suelto cuesta 200 ptas.

AVISO A LOS SUSCRIPTORES

Las suscripciones a la revista **iAtiza!** se gestionarán a través de la Editorial Siglo XXI, c/ Plaza, 5 - 28043 Madrid. El precio de la suscripción es de 600 ptas.

La tirada anual es de cuatro números y la suscripción por un año natural.

Para solicitar números anteriores es preciso dirigirse al Seminario de Literatura Infantil y Juvenil. Biblioteca Pública. Palacio del Infantado. 19001 Guadalajara.

Cada número suelto cuesta 200 ptas.



Consejería de
Educación y Cultura

**Junta de Comunidades de
Castilla-La Mancha**

Servicio de Publicaciones